



# TOSHIBA

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

**MODEL 55M21D**

**Ferbfernsehgerät  
Kleurentelevisie  
Televisore a colori**

**Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manuale d'uso per  
l'utente**

## Zu Ihrer Sicherheit

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit internationalen Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt. Wie bei jedem anderen Elektrogerät müssen Sie jedoch gebührende Vorsicht walten lassen, um eine optimale Funktionsweise und Sicherheit zu gewährleisten. Die Hinweise sind allgemeiner Natur und bieten Unterstützung bei der Handhabung aller elektronischen Geräte, wobei einige Punkte unter Umständen auf die von Ihnen gerade erworbenen Produkte nicht zutreffen.

### Luftzirkulation...

Lassen Sie hinter dem Fernsehgerät mindestens 10 cm Abstand, so dass eine ausreichende Luftventilation erreicht wird, die Ihren Fernseher vor Überhitzung und den daraus erwachsenden potentiellen Schäden bewahrt. Räume mit grosser Staubentwicklung sollten als Standorte ebenfalls gemieden werden.

### Beschädigung durch Hitze...

Wenn Sie das Fernsehgerät der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen oder neben einem Heizkörper aufstellen, kann es unter Umständen beschädigt werden. Vermeiden Sie Standorte, an denen extrem hohe Temperaturen oder eine hohe Luftfeuchtigkeit vorherrscht bzw. Plätze, an denen die Temperatur unter 5°C (41°F) absinken kann.

### Stromversorgung...

Dieses Gerät benötigt zur Stromversorgung 230-240V, 50Hz Wechselstrom. Schliessen Sie das Gerät niemals an eine Gleichstromquelle oder eine ähnliche Stromquelle an. Schließen Sie das Gerät niemals an eine Gleichstromquelle oder eine andere Stromquelle an.

**UM DAS FERNSEHGERÄT VOLLSTÄNDIG ABZUSCHALTEN, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE.**

### Erlaubt...

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Kabel, einschliesslich des Netzkabels, der Verlängerungskabel und der internen Verbindungen zwischen einzelnen Geräteteilen ordnungsgemäss und entsprechend den Richtlinien des Herstellers angeschlossen wurden. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Veränderungen an den elektrischen Verbindungen vornehmen.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn Sie Zweifel an der ordnungsgemässen Installation, Funktionsweise oder der Sicherheit Ihres Gerätes haben.

### Nicht erlaubt...

Entfernen Sie KEINE festen Abdeckungen, da dadurch gefährliche Spannung freigesetzt werden kann.

Verdecken Sie NIEMALS die Lüftungsschlitze am Gerät mit Zeitungen, Decken, Gardinen usw. Durch Überhitzung wird das Gerät beschädigt und seine Lebensdauer wird verkürzt.

Schützen Sie elektrische Geräte STETS vor Tropf- und Spritzwasser und stellen Sie NIEMALS mit Flüssigkeiten gefüllte Gefässe wie z. B. Vasen auf dem Gerät ab.

Stellen Sie NIEMALS heisse Gegenstände oder Gegenstände mit offener Flamme wie z. B. brennende Kerzen oder Nachtlichter auf oder neben dem Gerät ab. Hohe Temperaturen können Kunststoff zum Schmelzen bringen und Brände verursachen.

Verwenden Sie KEINEN behelfsmässigen Fernsehtisch, und befestigen Sie die Tischbeine NIEMALS mit Holzschrauben.

Achten Sie bei Verwendung der Kopfhörer auf eine angemessene und NICHT zu hohe Lautstärke, da anderenfalls Ihr Hörvermögen auf Dauer beeinträchtigt werden kann.

Lassen Sie das Gerät NICHT eingeschaltet, wenn Sie längere Zeit nicht anwesend sind, es sei denn, es ist ausdrücklich für den unbeaufsichtigten Betrieb gekennzeichnet. Schalten Sie den Fernseher über den am Gerät befindlichen Netzschalter aus, und erklären Sie ebenfalls Ihren Familienmitgliedern, wie das Gerät abzuschalten ist. Für kranke oder behinderte Personen sind hier unter Umständen Ausnahmeregelungen erforderlich.

Benutzen Sie das Gerät NICHT weiter, wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben oder wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist. Schalten Sie es ab, ziehen Sie den Netzstecker, und wenden Sie sich an den Fachhändler.

Werfen Sie die gebrauchten Batterien NICHT in ein Feuer, entsorgen Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

**Achten Sie VOR ALLEM darauf, dass insbesondere Kinder NIEMALS Gegenstände in Löcher, Schlitze oder andere Gehäuseöffnungen stecken, denn ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein.**

**Gehen Sie NIEMALS leichtfertig mit elektrischen Geräten aller Art um – Vorsicht ist besser als Nachsicht.**



## Merkmale

- Ihr Fernseher verfügt über Scart-Anschlüsse, die sowohl bei einem Videorekorder, Satellitensystem, DVD-Player, Kabel oder einer terrestrischen STB- Verbindung einen besseren Empfang ermöglichen.
- Mit Hilfe des programmierbaren Ein- und Ausschalters, kann Ihr Fernseher automatisch ein- oder ausgeschaltet werden. Wenn der aktuelle Kanal zu senden aufhört, schaltet Ihr Fernsehgerät nach 15 Minuten automatisch auf Bereitschaft.
- Mit Hilfe der Fernbedienung können die verschiedenen Funktionen Ihres (eingeschalteten) Fernsehers bequem von Ihrem Lieblingsplatz aus genutzt werden.
- Die Bildschirmanzeige dient zur genauen Feineinstellung von Helligkeit, Kontrast, Farbe und Bildschärfe. Sobald Sie einen Kanal auswählen oder andere Änderungen vornehmen, erscheint einige Sekunden lang eine entsprechende Anzeige auf Ihrem Bildschirm.
- Zur Verbesserung der Bild- und Tonqualität können Sie Ihren Fernseher über eine SCART-Leitung an einen Videorecorder anschließen.
- Über Ihr Fernsehgerät erhalten Sie Zugriff auf Videotext, das Informationsmagazin der Fernsehanstalten. Hier steht Ihnen eine breite Auswahl an Informationen, wie Nachrichten, Wetterberichte, Finanz- und Reiseinformationen zur Verfügung. Zusätzlich zu Videotext ist in Ihr Fernsehgerät auch Toptext integriert. Mit Hilfe der vier farbigen Toptext-Tasten auf Ihrer Fernbedienung haben Sie die Möglichkeit, schnell und einfach durch die Videotext-Dienste zu navigieren.

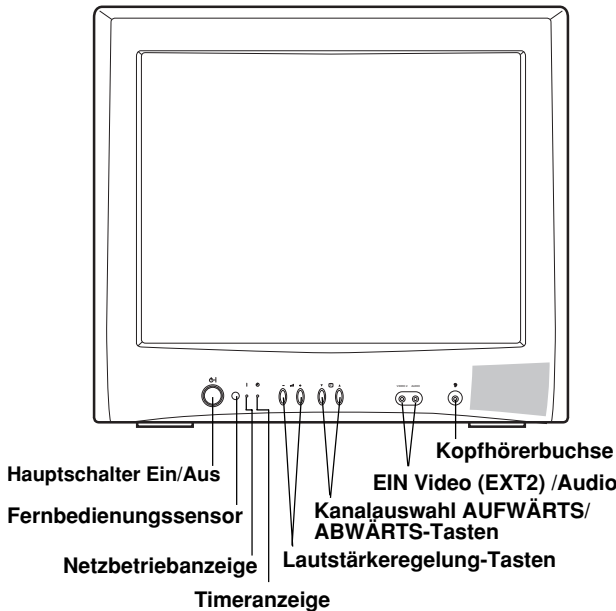
## Inhaltsverzeichnis

Fernsehgerät und Fernbedienung .....	2
Batterien in die Fernbedienung einsetzen .....	3
Anschließen einer Antenne oder eines Videorekorders .....	4
Anschließen eines Videorekorders / Satelliten / Kabelbox / Digibox eines SCART-Kabels .....	5
Einstellung der Fernsehkanäle .....	6
Kanalaufstellung .....	8
Manuelle Einstellung .....	10
Bedienen Ihres Fernsehgeräts .....	12
Bildeinstellung .....	14
Bildschirminformationen .....	15
Einstellen der Bedienfeldsperre .....	16
EXT Farbeinstellung .....	17
Timerfunktionen .....	18
Sprachauswahl/Auswahl Teletextsprache .....	19
Videotext .....	20
Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie den Kundenservice kontaktieren .....	24
Spezifikationen .....	26

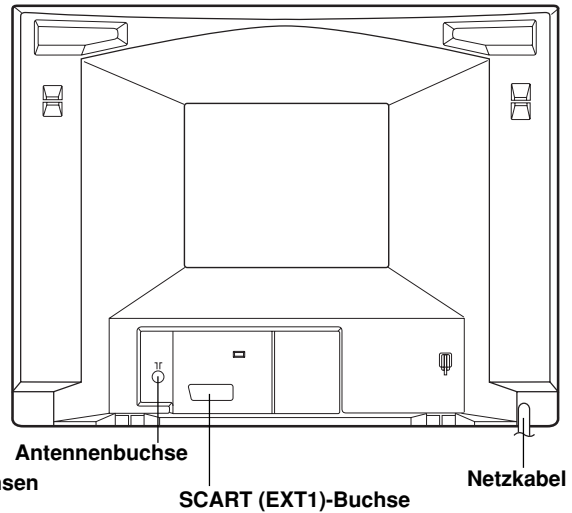
# Fernsehgerät und Fernbedienung

Die meisten der in diesem Abschnitt aufgeführten Tasten haben dieselbe Funktion wie die entsprechenden Tasten auf der Fernbedienung.

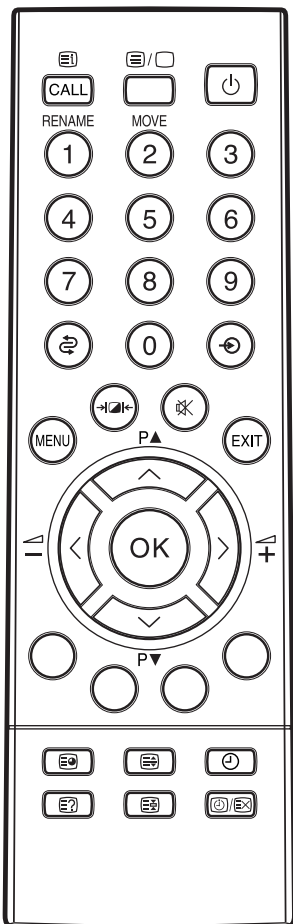
Vorderansicht des Fernsehgeräts



Rückansicht des Fernsehgeräts



## Fernbedienung

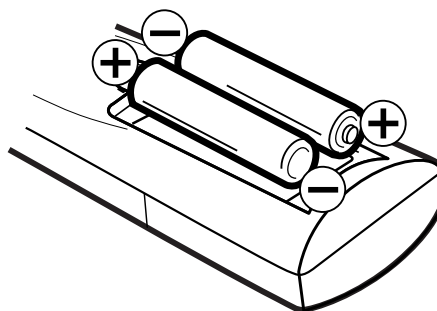
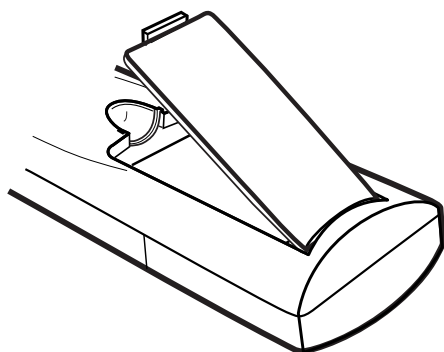


		Seite
	Aufruf/Textindex	15, 22
	Text/Mix/TV	20~22
	Bereitschaft	6, 12, 18, 19
		12, 21, 22
	Zurück	15
	AV-Wahl	13
		6, 8~10, 14~19
	Lichtanpassung	14
	Stumm	13
	AV-Kanal	7~9, 11, 14~19
	Kanal vor	6, 8~12, 14, 16~19, 21
	Kanal zurück	6, 8~12, 14, 16~19, 21
	Lautst. WENIGER	6, 10, 11, 13, 14, 19
	Lautst. MEHR	6, 8, 10, 11, 13, 14, 19
		6~11, 14, 16~19
	Vier farbige Toptext-Tasten	20, 21
	Untergeord. Seite	22
	Vollbild / oben / unten	23
	Einstellung EIN-/AUS-Timer	18
	Zeigen	23
	Halten	22
	Zeit/Text Löschen	22, 23



## Batterien in die Fernbedienung einsetzen

Drücken Sie auf die Batterieverklebung auf der Rückseite der Fernbedienung und heben Sie den Deckel ab. Führen Sie zwei Batterien der Größe UM-4/AAA/IEC R03 1.5V entsprechend der Polaritätsabbildung in das Batterieabteil der Fernbedienung ein. Vergewissern Sie sich, dass Plus zu Plus und Minus zu Minus passt.



### Anmerkungen:

Batterien halten durchschnittlich etwa ein Jahr, je nach dem, wie stark die Fernbedienung gebraucht wird. Für beste Leistung wird empfohlen, die Batterien alljährlich, oder wenn die Leistung der Fernbedienung nachlässt, zu ersetzen.

Mischen Sie keine alten mit neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen. Entsorgen Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

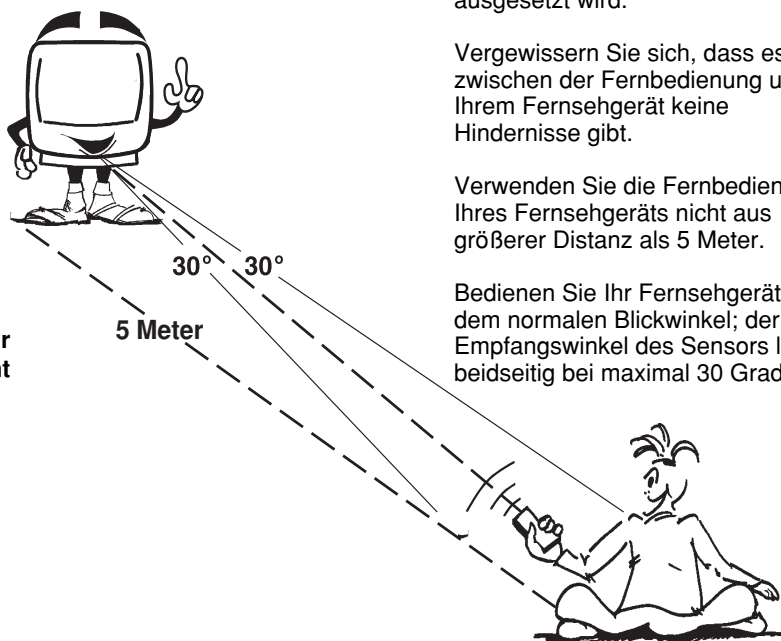
**Schwache Batterien können auslaufen und die Fernbedienung beschädigen. Batterien sollten sofort entfernt werden, wenn sie zu schwach werden, oder wenn Ihr Fernsehgerät für längere Zeit nicht benutzt werden soll.**

Die Funktion der Fernbedienung kann beeinträchtigt werden, wenn der Fernbedienungssensor an Ihrem Fernsehgerät für längere Zeit direktem Sonnenlicht, fluoreszierenden Lampen, Standardglühlampen oder einer anderen starken Lichtquelle ausgesetzt wird.

Vergewissern Sie sich, dass es zwischen der Fernbedienung und Ihrem Fernsehgerät keine Hindernisse gibt.

Verwenden Sie die Fernbedienung Ihres Fernsehgeräts nicht aus größerer Distanz als 5 Meter.

Bedienen Sie Ihr Fernsehgerät aus dem normalen Blickwinkel; der Empfangswinkel des Sensors liegt beidseitig bei maximal 30 Grad.

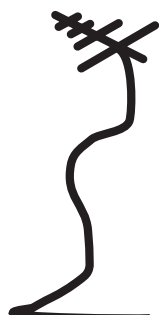




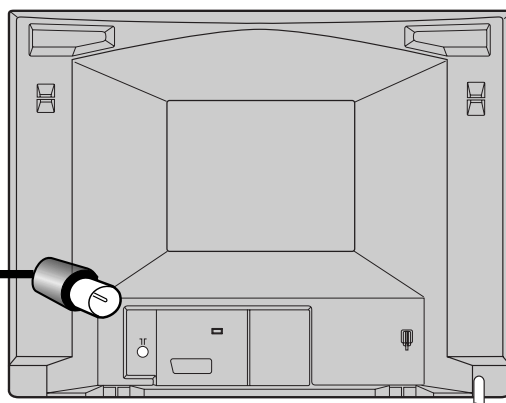
# Anschließen einer Antenne oder eines Videorekorders

Ihr Fernsehgerät kann auf den Empfang von bis zu 100 Fernsehkanälen eingerichtet werden (1-100). Bevor Sie diese Kanäle einrichten können, muss Ihr Fernsehgerät an eine Antenne angeschlossen werden. Der Empfang Ihres Fernsehgerätes kann durch Verwendung einer externen Antenne anstatt einer Zimmerantenne verbessert werden.

Antenne (nicht mitgeliefert)

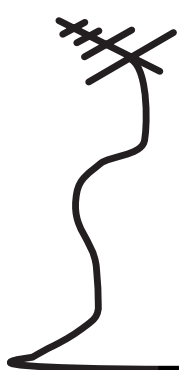


Rückansicht des Fernsehgeräts



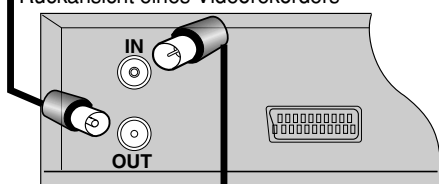
Befolgen Sie die Anweisungen auf dieser und der nachfolgenden Seite, wenn Sie mit Hilfe eines Videorekorders Sendungen aufnehmen oder wiedergeben möchten.

Antenne (nicht mitgeliefert)

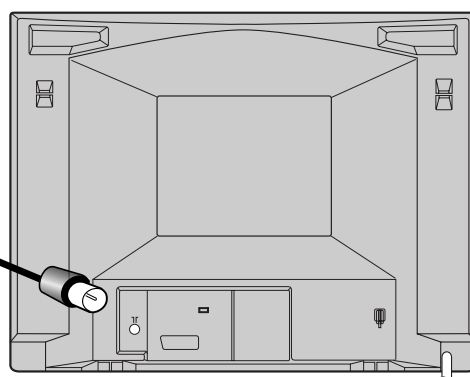


Antennenanschlusskabel (nicht mitgeliefert)

Rückansicht eines Videorekorders (nicht mitgeliefert)



Rückansicht des Fernsehgeräts

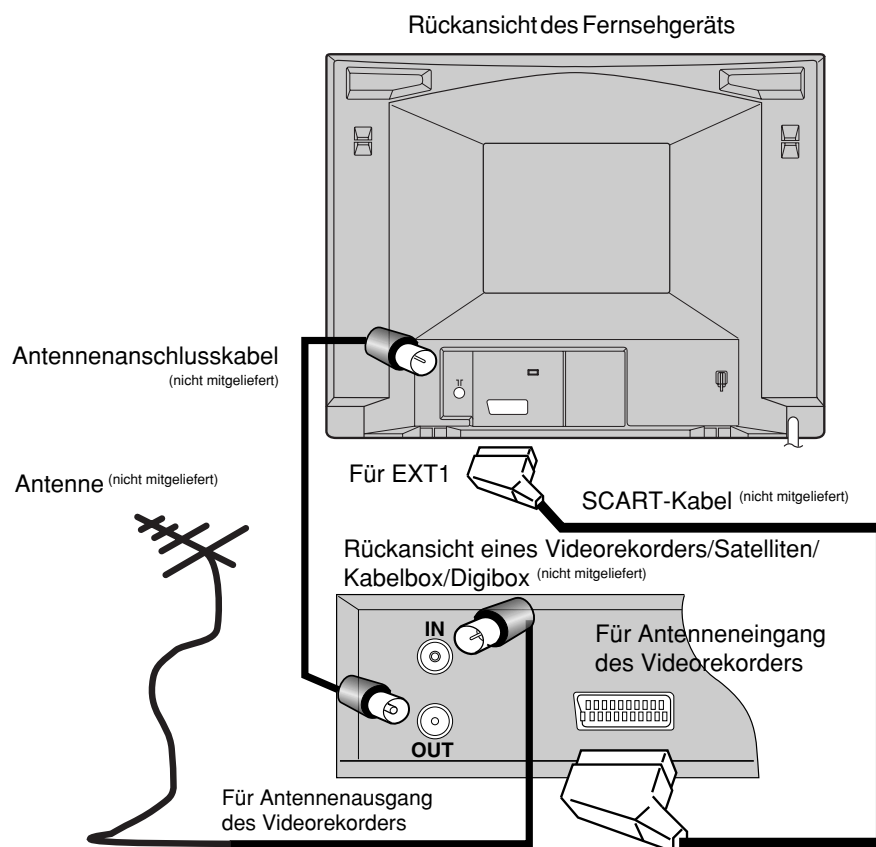


## Anmerkungen:

- Sowohl Ihr Fernsehgerät als auch Ihr Videorekorder sollte nicht ans Stromnetz angeschlossen sein, wenn Verbindungskabel angeschlossen werden.
- Die Wahl des optimalen Antennentyps ist abhängig von der Position Ihres Hauses, von der Entfernung vom Übertragungspunkt und von weiteren Störfaktoren. Wenn Sie keine Antenne haben und nicht sicher sind, welchen Typ Sie erwerben sollten, sollten Sie sich an einen örtlichen Fachhändler wenden.

# Anschließen eines Videorekorders / Satelliten / Kabelbox / Digibox eines SCART-Kabels

Durch Verwenden eines SCART-Kabels können Sie die Qualität der Wiedergabe verbessern. Denken Sie daran, dass Sie einen "normalen" Antennenanschluss, wie auf der gegenüberliegenden Seite gezeigt, haben müssen. Wenn Sie ein SCART-Kabel verwenden, brauchen Sie Ihr Fernsehgerät nicht auf Ihren Videorekorder einzustellen; wählen Sie statt dessen den AV-Kanal1 durch Tastendruck → (AV-Wahl) auf der Fernbedienung, bis Sie das Signal des Videorekorders auf dem Bildschirm sehen können.



## Anmerkungen:

- Sowohl Ihr Fernsehgerät als auch Ihr Videorekorder sollte nicht ans Stromnetz angeschlossen sein, wenn Verbindungskabel angeschlossen werden.
- Die Wahl des optimalen Antennentyps ist abhängig von der Position Ihres Hauses, von der Entfernung vom Übertragungspunkt und von lokalen Störfaktoren. Wenn Sie nicht über eine Antenne verfügen und nicht sicher sind, welchen Typ Sie erwerben sollten, sollten Sie sich an einen örtlichen Fachhändler wenden.



# Einstellung der Fernsehkanäle

Ihr Fernsehgerät verfügt über ein automatisches Einstellungssystem, mit dem das Einrichten der Kanäle vereinfacht wird. Dieses automatische Einstellungssystem (ITS) durchsucht den gesamten Empfangsbereich in Ihrer Umgebung und speichert automatisch alle verfügbaren Kanäle von geeigneter Signalfestigkeit in der richtigen Reihenfolge.



## ANMERKUNG:

ITS (Autom. Einstellung):

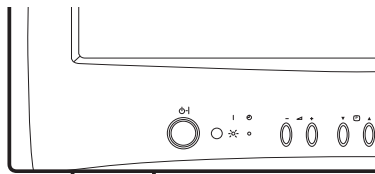
In einigen Gebieten speichert die ITS-Funktion die Kanäle eventuell nicht in der richtigen Reihenfolge. In diesem Fall verwenden Sie die KANALAUFLISTUNG-Funktion (siehe Seite 9 der Bedienungsanleitung), um die Kanäle in der gewünschten Reihenfolge zuzuweisen.

Um ein Fernsehprogramm betrachten zu können, muss der Kanal zunächst gespeichert werden. Im folgenden Abschnitt wird dieser Vorgang beschrieben. Wenn die Antenne nicht an die Antennenbuchse ihres Fernsehgeräts angeschlossen ist, können keine Kanäle eingestellt werden.

- 1 Vergewissern sich, dass Ihr Fernsehgerät korrekt installiert ist.

Drücken Sie auf die Einschalttaste - (**Netzschalter**) auf der vorderen Konsole; der rote Bereitschaftsanzeiger leuchtet auf.

Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein, indem Sie auf der Fernbedienung auf die Taste (**Bereitschaft**) drücken.



- 2 Sollte ein Videorekorder angeschlossen sein, vergewissern Sie sich, dass dieser eingeschaltet, und entweder das Testbild oder ein Video ausgestrahlt wird. . .

Sie werden zunächst überhaupt nichts sehen!

Drücken Sie die Taste **MENU** auf der Fernbedienung. Die Bildschirmanzeige erscheint.

Drücken Sie die Taste **P▲** oder **P▼** auf Ihrer Fernbedienung, um die EINSTELLUNG-Menü auszuwählen.

- Beim ersten Einschalten erscheint vor dem Hauptsteuerungsmenü zunächst das Menü SPRACHE. Wählen Sie eine Sprache aus.

TIMER  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
BEDIENFELDSPERRE EIN[AUS]  
◀▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**. Die Bildschirmanzeige erscheint. Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um die ITS auszuwählen.

EINSTELLUNG  
MANUELLE EINSTELLUNG  
ITS  
KANALAUFLISTUNG  
TELETEXTSPRACHE WEST  
◀▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**. Drücken Sie die Taste **P▲/▼** oder +/-, um Ihr Land auszuwählen.

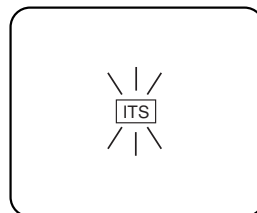
ITS  
DEUTSCHLAND ÖSTERREICH  
FRANKREICH BELGIEN  
ITALIEN NIEDERLANDE  
SPANIEN DAENEMARK  
PORTUGAL SCHWEDEN  
SCHWEIZ  
◀+/-/▲/▼/OK/MENU/EXIT>



## Einstellung der Fernsehkanäle

- 5** Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.  
Nun wird der **automatische  
Einstellungsvorgang** gestartet.

- Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern, bitte haben Sie Geduld.



- 6** Der Einstellungsvorgang ist abgeschlossen, sobald die Kanäle auf dem Bildschirm nicht mehr wechseln und der Ton eingeschaltet wird.

Drücken Sie jetzt die Taste **EXIT** in Folge, um das KANALAUFLISTUNG-Menü vom Bildschirm zu entfernen.

KANALAUFLISTUNG		
1	ARD	6
2	ZDF	7
3	RTL+	8
4	SAT1	9
5		10
		11
		12
		13
		14
		15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

**Ihr Fernsehgerät ist jetzt betriebsbereit ... Sollten bei der automatischen Einrichtung Kanäle ausgelassen worden sein, lesen Sie bitte im Abschnitt "Manuelle Einstellung" nach, wie Sie Kanäle hinzufügen können.**

# Kanalaufstellung

Sendernamen können über das Menü KANALAUFLISTUNG wie folgt verändert oder hinzugefügt werden:



## ÄNDERUNG EINES SENDERNAMENS

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU** auf der Fernbedienung. Die Bildschirmanzeige erscheint.  
  
Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um das Menü **EINSTELLUNG** auszuwählen. Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.

TIMER  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
BEDIENFELDSPERRE EIN[AUS]  
  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Drücken Sie die Taste **P▲** oder **P▼**, um **KANALAUFLISTUNG** auszuwählen. Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.

EINSTELLUNG  
MANUELLE EINSTELLUNG  
ITS  
KANALAUFLISTUNG  
TELETEXTPRACHE WEST  
  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um den Fernsehsender auszuwählen, der benannt werden soll.  
Drücken Sie die Ziffer "1", um einen Sender umzubenennen. Das Menü **SENDERNAME ÄNDERN** erscheint.

KANALAUFLISTUNG

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL+	8	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

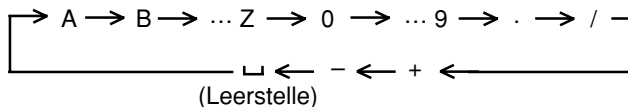
- 4 Mit den Tasten **P▲** oder **P▼** können Sie den gewünschten Buchstaben auswählen.  
Drücken Sie dann **↵** + zur Speicherung.  
Wiederholen Sie diese Schritte für den nächsten Buchstaben und drücken Sie anschließend auf **OK**.

SENDERNAME ÄNDERN

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL+	8	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/↵/OK/MENU/EXIT>

Die Anzeige ändert sich wie folgt:



Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, um die anderen Fernsehsender einzustellen.  
Drücken Sie auf **EXIT**, um das Menü auf dem Bildschirm zu beenden.



## Kanalaufstellung

In manchen Fällen werden die Kanäle nicht in der richtigen Reihenfolge angewählt. Sollte dies der Fall sein, können Sie die Positionierung eines Senders verschieben.

### VERSCHIEBEN EINES FERNSEHSENDERS AUF EINE ANDERE KANALPOSITION

Beispiel: Verschieben des Fernsehenders von Position 8 auf Position 9.



- 1 Drücken Sie die Taste **MENU** auf der Fernbedienung. Die Bildschirmanzeige erscheint.

Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um das Menü **EINSTELLUNG** auszuwählen. Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.

TIMER

**EINSTELLUNG**

BILD

EXT FARBE AUTO

SPRACHE

BEDIENFELDSPERRE EIN **AUS**

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 2 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um **KANALAUFLISTUNG** auszuwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.

EINSTELLUNG

MANUELLE EINSTELLUNG

ITS

**KANALAUFLISTUNG**

TELETEXTSPRACHE WEST

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 3 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um den Fernsehsender auszuwählen, der verschoben werden soll.

KANALAUFLISTUNG

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL+	<b>8</b>	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/RENAME / MOVE / MENU / EXIT>

- 4 Drücken Sie die Ziffer "2", um einen Sender zu verschieben. Das Menü **KANAL VERSCHIEBEN** erscheint.

KANAL VERSCHIEBEN **8**

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL+	<b>8</b>	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 5 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um die Positionsnummer auszuwählen, auf die der ausgewählte Fernsehsender verschoben werden soll. Drücken Sie anschließend auf **OK** zur Speicherung.

KANAL VERSCHIEBEN **8**

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL+	8	13
4	SAT1	<b>9</b>	14
5		10	15

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, um die anderen Fernsehsender einzustellen.

Drücken Sie auf **EXIT**, um das Menü auf dem Bildschirm zu beenden.



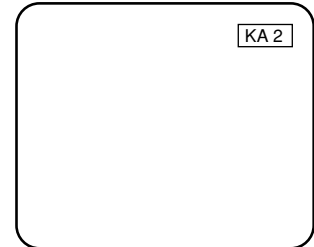
## Manuelle Einstellung

In Regionen, in denen der Fernsehempfang nicht optimal ist, kann die automatische Einstellung nicht nach dem stärksten Ausstrahlungssignal eingerichtet werden. Wenn Sie mit der automatischen Einstellung nicht zufrieden sind, können Sie Ihr Fernsehgerät auch manuell einstellen, um das bestmögliche Bild und optimalen Ton zu empfangen.

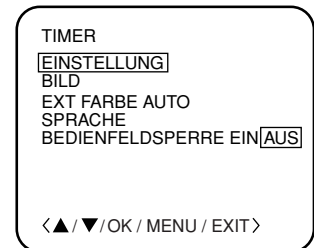


- 1 Wählen Sie den gewünschten Kanalspeicherplatz für ein bestimmtes Programm mit Hilfe von **P▲** oder **P▼** aus.

Drücken Sie die Taste **MENU** auf Ihrer Fernbedienung.



- 2 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um das Menü **EINSTELLUNG** auszuwählen. Drücken Sie **OK**, um Ihre Auswahl zu bestätigen.



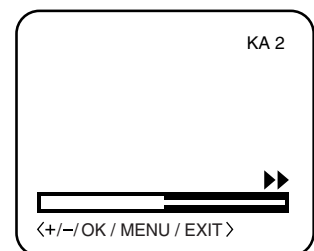
- 3 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um **MANUELLE EINSTELLUNG** auszuwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.



- 4 Drücken Sie **▲ +**, um das Wellenband nach oben, bzw. **▲ -**, um es nach unten zu durchsuchen.

Jedes Mal, wenn eine Station gefunden wird, wird die Suche automatisch abgebrochen.

- Wenn das Bild deutlicher sein soll, drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um das Fine Tuning aufzurufen.
- Drücken Sie auf **▲ +** oder **▲ -**, um fortzufahren, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.



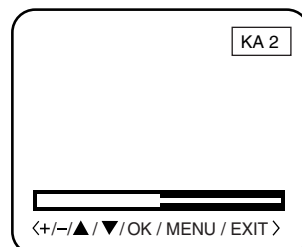


## Manuelle Einstellung

### 5 Drücken Sie auf **OK**, um den gefundenen Sender zu speichern.

Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um den gewünschten Kanalspeicherplatz auszuwählen, (1 ~ 100).

Drücken Sie **OK**, um die Kanalzahl zu speichern.



### 6 Wiederholen Sie die Schritte 4 - 5 für das Einstellen weiterer Kanäle.

Drücken Sie Taste **EXIT**, um das Menü MANUELLE EINSTELLUNG auszublenden.

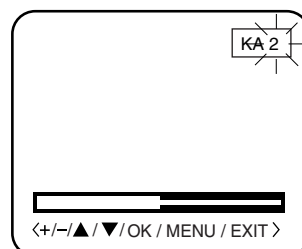


### EINEN KANAL AUSLASSEN:

Wenn Sie sich zu einem späteren Zeitpunkt entschließen, beim Programmwechsel mit **P▲** oder **P▼** einen Kanal zu überspringen, wählen Sie den Kanal bei Schritt 5 aus und lassen Sie diesen Kanal aufblinken, indem Sie auf der Fernbedienung **△ +** oder **△ -** drücken.

- Die Nummer des Kanalspeicherplatzes blinkt, wenn für diesen Kanal "Überspringen" ausgewählt wird.

Wenn die Funktion "Überspringen" rückgängig gemacht werden soll, wählen Sie den entsprechenden Kanal aus und drücken Sie bei Schritt 5 erneut die Taste **△ +** oder **△ -**. Der Kanalspeicherplatz hört auf zu blinken.





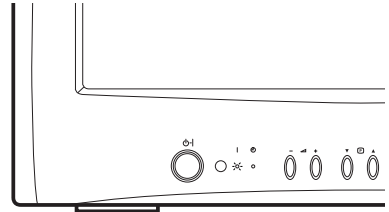




# Bedienen Ihres Fernsehgeräts

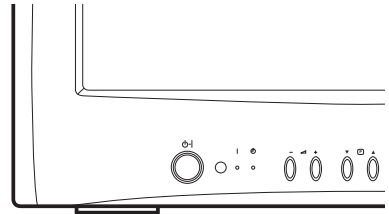
Auf den folgenden zwei Seiten werden die Grundfunktionen Ihres Fernsehgeräts detailliert erklärt: Bereitschaft, Kanalwechsel und Lautstärkeregelung.




- 1 Drücken Sie auf die Einschalttaste  - | (**Hauptschalter**) auf der vorderen Konsole; der rote Bereitschaftsanzeiger leuchtet auf. Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein, indem Sie auf die Fernbedienungstaste  (**Bereitschafts**) drücken.



- 2 Wenn Sie die  (**Bereitschafts**)-Taste auf der Fernbedienung betätigen, ist das Gerät nicht völlig ausgeschaltet, sondern befindet sich lediglich im Bereitschaftsmodus. Um das Fernsehgerät völlig auszuschalten, drücken Sie die  - | (**Hauptschalter**)-Taste und ziehen Sie den Netzstecker.



- 3 Treffen Sie eine Kanalauswahl durch Drücken der **nummerierten Tasten**. Drücken Sie zwei nummerierte Tasten für eine zweistellige Kanalauswahl. Für den Kanal **3** drücken Sie die Nummerntaste **3**, für Kanal **25** die Tastenkombination **2 5**. Wenn Kanäle in Folge ausgewählt werden sollen, drücken Sie die Taste **P▲** oder **P▼**, z. B. Für 1, 2, 3, 4 usw.
  - In der oberen rechten Bildschirmecke erscheint die Speicherplatznummer des ausgewählten Kanals.


**Verwenden Sie die  (**Bereitschaft**)-Taste auf der Fernbedienung, um das Fernsehgerät aus dem Bereitschaftsmodus in den Bedienungsmodus zu versetzen.**

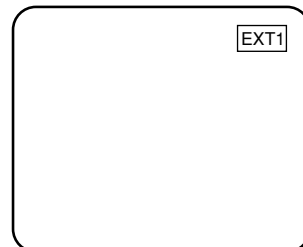



## Bedienen Ihres Fernsehgeräts




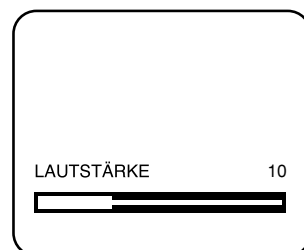
- 1 Wenn Sie einen Videorekorder, Satellitenempfänger, DVD-Player oder eine Spielkonsole besitzen, können Sie diese mit Hilfe eines SCART-Kabels an Ihr Fernsehgerät anschließen.


Für eine Ansicht der bereits mit einem SCART-Kabel an Ihr Fernsehgerät angeschlossenen Geräte, drücken Sie die  (**AV-Wahl**)-Taste, bis EXT1 oder EXT2 auf Ihrem Bildschirm erscheinen.



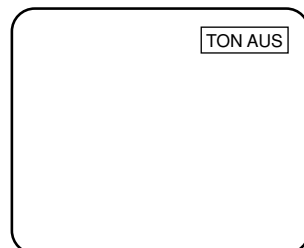
Um zu den Fernsehkanälen zurückzukehren, drücken Sie die  (**AV-Wahl**)-Taste, bis ein nummerierter Fernsehkanal auf dem Bildschirm erscheint.



- 2 Drücken Sie die Taste  +/- zur Lautstärkeregelung.



- 3 Drücken Sie die Taste  (**Stumm**), um den Ton auszuschalten.

- Wenn der Ton ausgeschaltet ist, erscheint der Schriftzug TON AUS auf dem Bildschirm.



Der Ton wird wieder eingeschaltet, wenn Sie ein zweites Mal die Taste  (**Stumm**) oder die Taste  +/- drücken.

# Bildeinstellung

Die Bildeinstellungen sind vom Hersteller unter optimalen Empfangsbedingungen vorgenommen worden, allerdings können in Ihrem Empfangsbereich andere Bedingungen herrschen. Warten Sie einige Minuten bis das Gerät aufgewärmt ist, bevor Sie Änderungen an den Standardeinstellungen vornehmen.

Falls die Bildwiedergabe nicht Ihren Vorstellungen entspricht, können Sie mit Hilfe der Fernbedienung folgende Änderungen vornehmen.



- 1 Drücken Sie die Taste **MENU** auf Ihrer Fernbedienung. Die Bildschirmanzeige erscheint.

**TIMER**  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
BEDIENFELDSPERRE EIN **AUS**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Drücken Sie die Taste **P▲** oder **P▼**, um das **BILD** menü auszuwählen.

Drücken Sie **OK**, um eine Einstellungsanzeige auszuwählen.

**TIMER**  
EINSTELLUNG  
**BILD**  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
BEDIENFELDSPERRE EIN **AUS**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Drücken Sie die Taste **P▲**, um die Anzeige Helligkeit, Kontrast, Farbe oder Bildschärfe auszuwählen. (Es wird ein getöntes Menü angezeigt, wenn ein NTSC-Signal über SCART empfangen wird.)

Drücken Sie die Taste **▲/▼** zur Einstellung.

- Tagsüber erscheint das Bild am schärfsten, wenn Sie den Kontrast steigern. Am Abend (wenn die Umgebung dunkler ist) wird die größte Bildschärfe durch Reduzieren des Kontrasts erzielt.

HELLIGKEIT 32  
[Progress bar showing a level of 32]  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Drücken Sie jetzt die Taste **EXIT**, um das Bildmenü auszublenden.

- Wenn Sie innerhalb einer Minute keine Änderungen vornehmen, wird das Menü automatisch ausgeblendet.

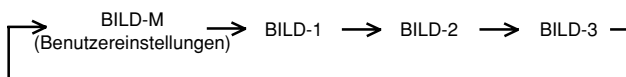


## ANMERKUNG:

Sollten Sie die Bildsteuerungen auf die Fabrikeinstellungen zurücksetzen wollen (BILD-1/BILD-2/BILD-3), drücken Sie die **→|←**-Taste zur Auswahl des besten Bildkontrasts.

## Bildeinstellung:

Der beste Bildkontrast kann durch wiederholtes Drücken der **→|←** (Lichtanpassung)-Taste ausgewählt werden.








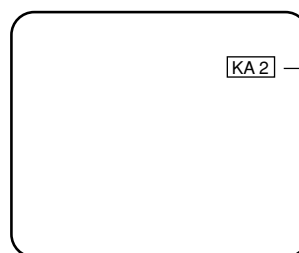
## Bildschirminformationen

Die Bildschirmaufruffunktion (CALL) lässt Sie mit einem Blick erkennen, welcher Kanal gegenwärtig ausgewählt ist.




- 1 Drücken Sie die **CALL**  -Taste auf der Fernbedienung und der aktuelle Kanal wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- 2 Drücken Sie ein zweites Mal **CALL**  , um den Kanal verschwinden zu lassen.

- Der auf dem Bildschirm angezeigte Speicherplatz des Kanals, der durch CALL aufgerufen wurde, wird erst dann wieder ausgeblendet, wenn Sie erneut die **CALL**  -Taste drücken.



**Kanalspeicherplatz**

### Vorherige Programmfunktion:

Mit Hilfe der  -Taste können Sie zwischen dem vorigen und dem aktuellen Kanal hin- und zurückwechseln.

# Einstellen der Bedienfeldsperre

Wenn Sie die Bedienfeldsperre im Menü auf EIN stellen, können weder Lautstärke noch Kanalwechsel am Fernsehgerät direkt vorgenommen werden.

(Der Schriftzug **BEDIENFELDSPERRE** wird auf dem Bildschirm blinken, wenn die Tasten **P▲/P▼** oder **◀ + / ▶ -** am Gerät gedrückt werden.)



- 1 Drücken Sie auf die Taste **MENU** auf Ihrer Fernbedienung. Die Bildschirmanzeige erscheint.

TIMER  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
BEDIENFELDSPERRE EIN **AUS**

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 2 Drücken Sie die Taste **P▲** oder **P▼**, um das Menü **BEDIENFELDSPERRE EIN/ AUS** auszuwählen.

TIMER  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
**BEDIENFELDSPERRE** EIN **AUS**

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 3 Drücken Sie **OK**, um EIN oder AUS auszuwählen.

TIMER  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
**BEDIENFELDSPERRE** EIN **AUS**

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 4 Drücken Sie die Taste **EXIT**, um das Bildmenü auszublenden.



## EXT Farbeinstellung

### EXT Farbeinstellung

Wenn an dem Fernsehgerät externe Geräte angeschlossen werden, kann es vorkommen, dass das Bild schwarzweiß erscheint. Dies kann durch Auswählen der Funktion EXT FARBE wie folgt korrigiert werden:



- 1 Drücken Sie die Taste **MENU** auf Ihrer Fernbedienung. Die Bildschirmanzeige erscheint.

Drücken Sie die Taste **P ▲** oder **P ▼**, um das Menü EXT FARBE auszuwählen.

TIMER  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE **AUTO**  
SPRACHE  
BEDIENFELDSPERRE EIN **AUS**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Drücken Sie **OK**, um eine der Farboptionen AUTO/PAL/NTSC4.43/NTSC3.58 auszuwählen.

- I. d. R. sollten Sie die AUTO-Option auswählen.

- 3 Drücken Sie **EXIT**, um das Menü vom Bildschirm zu entfernen.

# Timerfunktionen

Mit Hilfe der Timerfunktion EIN können Sie Ihr Fernsehgerät nach einer vorausgewählten Zeit und auf einem bestimmten Kanal einschalten (bis zu 12 Stunden und 59 Minuten im Voraus). Zudem ermöglicht Ihnen die Timerfunktion AUS, Ihr Fernsehgerät nach einer vorausbestimmten Zeit wieder auszuschalten. Die Timerfunktion AUS kann in Verbindung mit der Timerfunktion EIN festgelegt werden.



## ANMERKUNG:

Auf das Menü EIN-/AUS-Timer (Schritt 2) kann auch zugegriffen werden, wenn Sie während dem Fernsehen die Taste drücken.

- 1 Drücken Sie auf Ihrer Fernbedienung auf die Taste **MENU**. Die Bildschirmanzeige erscheint.

Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um **TIMER** zu wählen.

Drücken Sie auf **OK**.

**TIMER**  
EINSTELLUNG  
BILD  
EXT FARBE AUTO  
SPRACHE  
BEDIENFELDSPERRE EIN **AUS**

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 2 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um **EIN-TIMER** zu wählen.

Drücken Sie auf **OK**.

**TIMER**  
**EIN-TIMER**  
00:00 KA1  
AUS-TIMER  
00:00

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 3 Drücken Sie **P▲**, um die Uhrzeit in Stunden und Minuten einzugeben, nach der Sie Ihr Fernsehgerät automatisch einschalten wollen.

• Für schnellen Zeitvorlauf im zehn-Minuten-Takt, halten Sie die Taste **P▲** gedrückt.

Drücken Sie auf **OK**.

**TIMER**  
**EIN-TIMER**  
**10:30** KA1  
AUS-TIMER  
00:00

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- 4 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um den Kanal auszuwählen, der beim Einschalten erscheinen soll.

Drücken Sie auf **OK** und die Taste **EXIT**.

**TIMER**  
**EIN-TIMER**  
10:30 **KA3**  
AUS-TIMER  
00:00

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

Die gelbe EIN-TIMER-Anzeige leuchtet.

**Wenn Sie den AUS-TIMER einstellen möchten, drücken Sie P▲ oder P▼, um in Schritt 2 den AUS-TIMER auszuwählen.**

Drücken Sie die Taste **⏻** (Bereitschaft), um Ihr Fernsehgerät in den Bereitschaftsmodus zu versetzen. Schalten Sie das Gerät **NICHT** am **⏻** (Hauptschalter)-Schalter des Fernsehgeräts aus.

# Sprachauswahl/Auswahl Teletextsprache

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, die Sprache der Bildschirmanzeige auszuwählen.



- 1 Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fernsehgerät korrekt installiert ist.  
Schalten Sie Ihr Fernsehgerät mit Hilfe der -Einschalttaste (**Hauptschalter**) auf dem vorderen Bedienfeld ein und drücken Sie die (**Bereitschaft**) -Taste auf der Fernbedienung.

- 2 Drücken Sie die Taste **MENU**. Auf dem Bildschirm erscheint die Bildschirmanzeige.  
Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um das Menü LANGUAGE (SPRACHE) auszuwählen. Drücken Sie auf **OK**, um die LANGUAGE (SPRACHE) auszuwählen.

ON/OFF TIMER  
SETUP  
PICTURE  
EXT COLOUR AUTO  
LANGUAGE  
PANEL LOCK ON OFF

PRESS : ▲/▼/OK/MENU/EXIT

- Die Bildschirmanzeige wird nur beim ersten Einschalten des Fernsehgeräts übersprungen, um sofort die Sprachauswahl anzuzeigen. Dies ist kein Systemfehler, bitte wählen Sie die gewünschte Sprache zuerst aus.

- 3 Drücken Sie die Taste **P▲ / P▼** oder **▲ / ▼**, um die gewünschte Sprache auszuwählen.

SPRACHE

ENGLISH	NEDERLANDS
DEUTSCH	SVENSKA
FRANÇAIS	ENGELSK
ITALIANO	NORSK
ESPAÑOL	SUOMI
PORTUGUÊS	POLSKI

<+/-/▲/▼/OK / MENU / EXIT>

- Die zweite Sprachenliste wird dadurch aufgerufen, dass man an der Position POLSKI **P▼** drückt.

Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Einstellung zu speichern.

Drücken Sie auf **EXIT**, um die Anzeige auszublenden.

DIL

TURKÇE	SRPSKI
MAGYAR	БЪЛГАРСКИ
SLOVENSKY	ROMANA
ČESKY	SLOVENSKO
РУССКИЙ	HRVATSKI
ΑΓΓΛΙΚΑ	

<+/-/▲/▼/OK/MENU / EXIT>

## AUSWAHL TELETEXTSPRACHE

Teletext-Sprachen können wie folgt ausgewählt werden:

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**, danach **P▲** oder **P▼**, um das Menü EINSTELLUNG auszuwählen. Drücken Sie **OK**, um die Auswahl zu bestätigen.
- 2 Drücken Sie **P▲** oder **P▼**, um das Menü TELETEXTSPRACHE auszuwählen. Drücken Sie die Taste **OK**, um gemäß Ihres Landes WEST oder OST (EAST) auszuwählen. Drücken Sie auf **EXIT**, um die Anzeige auszublenden.

EINSTELLUNG

MANUELLE EINSTELLUNG  
ITS  
KANALAUFLISTUNG  
TELETEXTSPRACHE WEST

<▲/▼/OK / MENU / EXIT>

# Videotext



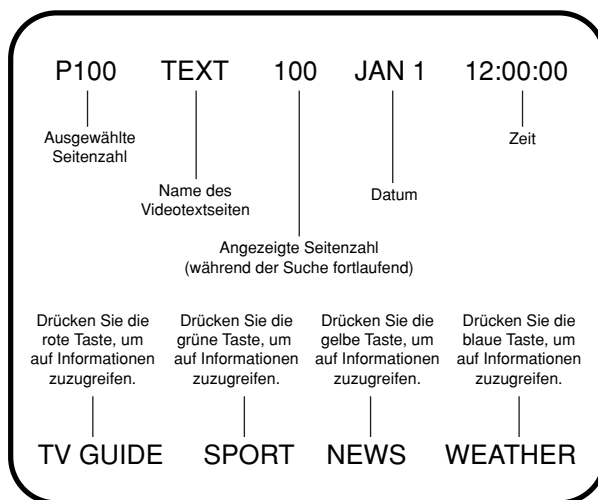
Videotext ist ein Informationsmagazin der Fernsehanstalten. Ein breites Spektrum an Informationen, z. B. Nachrichten, Wetter, Finanz- und Reiseinformationen, stehen zur Auswahl. Videotext wird i. d. R. ausgestrahlt, sobald eine Fernsehstation auf Sendung geht. Zusätzlich zu Videotext ist in Ihrem Fernsehgerät auch Tiptext integriert. Mit Hilfe der **vier farbigen Tiptext-Tasten** können Sie schnell und einfach durch die Videotextseiten navigieren.

- 1 Drücken Sie die Taste für Videotext (**text/mix/tv**).

**Einmal** .... nur Text.  
**Zweimal** .... Text und Fernsehbild.  
**Dreimal** .... nur Fernsehbild.



- 2 Eine Indexseite wird angezeigt. Die oberste und unterste Zeile der Seite kann wie folgt aussehen:



Der Videotext enthält auch Untertitel, die für viele Programme verfügbar sind.  
 Nähere Informationen entnehmen Sie bitte Ihrer Fernsehzeitschrift.



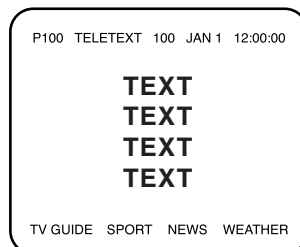
## Videotext



Wenn Sie Inhalte von Videotextseiten vergrößern möchten oder das Fernsehprogramm weiter verfolgen möchten während die Textseite gesucht wird, gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Drücken Sie die Taste für Videotext (**text/mix/tv**).

**Einmal** .... nur Text.  
**Zweimal** .... Text und Fernsehbild.  
**Dreimal** .... nur Fernsehbild.

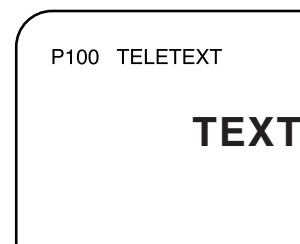


Um zur normalen TV-Darstellung zurückzukehren, drücken Sie (**text/mix/tv**).

- 2 Alle Videotextseiten haben dreistellige Seitenzahlen. Um z. B. Seite 100 auszuwählen, drücken Sie die Zahlen **1** dann **0** dann **0**. Wenn Sie versehentlich eine falsche Zahl gedrückt haben, beenden Sie die Sequenz mit beliebigen Zahlen und geben Sie die richtige Zahl erneut ein.

Drücken Sie **P▲ (Seite)** oder **P▼ (Seite)**, um jeweils eine Seitennummer vor oder zurück zu blättern.

- Mit Hilfe der **vier farbigen Toptext-Tasten** können Sie sich schneller und einfacher innerhalb der Videotextdienste bewegen.



- 3 Drücken Sie die -Taste (**text/mix/tv**), bis das Fernsehbild angezeigt wird, um von einer Videoseite zur anderen umzuschalten.

Wählen Sie einen anderen Fernsehkanal aus.

Drücken Sie die Taste (**text/mix/tv**), um zum Videotext zurückzukehren.



# Videotext



Einige Videotextseiten enthalten zu viele Informationen, als dass sie auf einer einzelnen Seite angezeigt werden können. In diesem Fall werden untergeordnete Seiten übertragen. Untergeordnete Seiten sind durch weitere Nummerierungssequenzen gekennzeichnet, z. B. 1/3, wobei die erste Ziffer die untergeordnete Seitenzahl angibt und die zweite Ziffer die Anzahl der verfügbaren untergeordneten Seiten.

**1** Drücken Sie die Taste **HOLD (Halten)**, um eine Seite einzufrieren.

- Das Halten-Symbol wird in der oberen linken Ecke des Bildschirms eingeblendet.

Drücken Sie die Taste **(Halten)** ein zweites Mal, und die Seite wird wieder freigegeben.

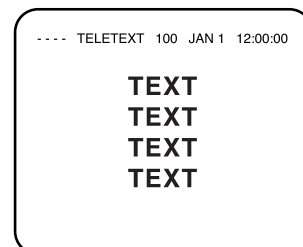
- Seiten und Unterseiten werden der Reihe nach mit einer angemessenen Pause ausgestrahlt, damit Zeit zum Lesen bleibt. Sie können eine Seite, die Sie besonders interessiert, einfrieren und damit auf dem Bildschirm halten. Die Informationen werden **nicht** aktualisiert, wenn eine Seite oder Unterseite mit **halten** gehalten wird.
- Darüber hinaus verpassen Sie alle Unterseiten, die ausgestrahlt werden, während Sie die **(Halten)**-Funktion verwenden.



**2** Drücken Sie auf **(Untergeordnete Seite)**, um eine untergeordnete Seite zu betrachten. Auf dem Bildschirm erscheinen vier Gedankenstriche. Wenn Sie keine Zahlenfolge eingeben, können diese wieder durch Drücken auf **(Untergeordnete Seite)** ausgeblendet werden.

Wählen Sie die Seitenzahl der gewünschten untergeordneten Seite aus, z. B. Seitennummer 2. Geben Sie die gewünschte Seitennummer durch Drücken der Direkteingabetasten **0 0 0 2** ein.

- Untergeordnete Seiten können nur durch eine vierstellige Zahlenfolge angesteuert werden. Die aktuell angezeigte untergeordnete Seite wird so lange auf dem Bildschirm angezeigt, bis die von Ihnen neu ausgewählte Seite übertragen wird. Die Seite wird beim Eintreffen der neuen Informationen aktualisiert, z. B. eine Seite mit Aktienkursen.



Drücken Sie die Taste **CALL** **(Index)**, um zur Indexseite zurückzukehren.

**3** Die aktuelle Uhrzeit (über Videotext) kann durch Drücken der Tasten **(Zeit/Text Löschen)** auf dem Bildschirm angezeigt werden, auch wenn das Gerät im normalen Fernsehmodus ist.


- Außerdem wird der aktuelle Videotextbereich und -Dienst angezeigt.

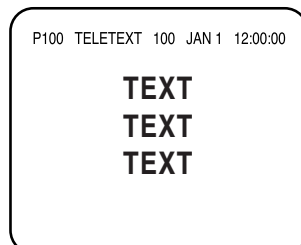






## Videotext

Wenn Sie Inhalte von Videotextseiten vergrößern möchten oder das Fernsehprogramm weiter verfolgen möchten, während die Textseite gesucht wird, gehen Sie wie folgt vor:



- 1 Drücken Sie die Taste  (**Vollbild / oben / unten**), um die Symbole auf dem Bildschirm zu vergrößern.
  1. **Tastendruck** .... Ansicht des Seitenanfangs.
  2. **Tastendruck** .... Ansicht des Seitenendes.
  3. **Tastendruck** .... Zurück zur Seitenvollansicht (in normaler Textgröße).



- 2 Drücken Sie die Tasten /  (**Zeit/Text Löschen**) und geben Sie dann die gewünschte Seitenzahl ein.

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie das Fernsehbild sehen, während die gewählte Seite gesucht wird. Sobald diese gefunden ist, wird die Seitenzahl im linken oberen Bereich des Fernsehbilds angezeigt.








Drücken Sie die Taste /  (**text/mix/tv**), um die ausgewählte Seite zu betrachten.

- 3 Drücken Sie die Taste  **Zeigen (Reveal)**, um verdeckten Text anzuzeigen.

Einige Seiten enthalten verdeckten Text, z. B. eine Quizseite mit verborgenen Antworten.



## Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie den Kundenservice kontaktieren

Symptom	Ursache	Lösung
Die Netzbetriebsanzeige leuchtet nicht.	Ist Ihr Fernsehgerät an das Stromnetz angeschlossen?	Schließen Sie das Stromkabel des Fernsehgeräts an einer Netzsteckdose an.
	Ist der Hauptschalter auf der Vorderseite des Fernsehgeräts ausgeschaltet?	Drücken Sie den  -   -Hauptschalter.
Kein Bild, kein Ton.	Ist Ihr Fernsehgerät an das Stromnetz angeschlossen?	Schließen Sie das Stromkabel des Fernsehgeräts an einer Netzsteckdose an.
	Ist das Antennenkabel nicht angeschlossen oder beschädigt?	Überprüfen Sie den Anschluss des Antennenkabels auf fehlerhafte Drähte und ersetzen Sie ggf. das Antennenkabel.
	Der Fernsehsender könnte ausgefallen sein.	Probieren Sie andere Sendestationen, falls diese ein stärkeres Signal aussenden, oder versetzen Sie die Antenne, um einen maximalen Abstand zu möglichen Störungsquellen zu erreichen.
	Ist der Hauptschalter auf der Vorderseite des Fernsehgeräts ausgeschaltet?	Schalten Sie den  -   -Hauptschalter ein.
	Haben Sie die Taste  (Stumm) gedrückt, oder ist die Lautstärke minimiert?	Drücken Sie noch einmal die Taste  (Stumm) oder steigern Sie die Lautstärke mit Hilfe des  + -Reglers.
Kanäle 8 bis 100 können nicht ausgewählt werden.	Hat das Gerät während der ersten Einstellung nicht genügend Kanäle finden können, um diese Speicherplätze zu besetzen?	Falls ein Fernsehsender übersprungen worden ist, versuchen Sie, die automatische Einstellung (wie auf Seite 6 beschrieben) zu wiederholen.



## Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie den Kundenservice kontaktieren

Symptom	Ursache	Lösung
Schlechte oder gar keine Farbwiedergabe.	Antennen- oder Verbindungskabel ist nicht angeschlossen, das Kabel ist beschädigt oder unbrauchbar?	Überprüfen Sie alle Antennenanschlüsse auf beschädigte oder fehlerhafte Drähte. Ersetzen Sie ggf. die Kabel.
	Es wurde keine Farbeinstellung durchgeführt?	Nehmen Sie eine Farbeinstellung vor.
Kein Teletext oder fremde Schriftzeichen auf dem Bildschirm.	Der Antennenanschluss ist fehlerhaft oder der Fernsehsender hat Übertragungsschwierigkeiten?	Überprüfen Sie alle Antennenanschlüsse auf beschädigte Drähte oder probieren Sie einen anderen Kanal aus.
	Eine gute Textanzeige hängt von einem guten, starken Sendesignal ab.	Hierfür könnte eine Dach- oder Zimmerantenne von Nöten sein.
Fernbedienung funktioniert nicht oder funktioniert unzuverlässig.	Schwache oder leere Batterien.	Ersetzen Sie die Batterien.
	Batterien sind nicht korrekt eingelegt?	Setzen Sie die Batterien korrekt ein.
Videoaufzeichnungen können nicht wiedergegeben werden.	Das Videogerät war während der automatischen Einstellung nicht angeschaltet und daher konnte das Fernsehgerät nicht die Videofrequenz finden?	Vor dem Neustart des automatischen Einstellungsvorgang sollten Sie sicherstellen, dass das Videogerät eingeschaltet und das Testbild gesendet wird.



# Spezifikationen

## Fernsehgerät

Bildschirm	21 Zoll (54,5 cm sichtbares Bild) diagonal gemessen 90 Grad Deflektionswinkel
Farbsystem	PAL
Vordere Videoeingabe	RCA
Vordere Audioeingabe	RCA
Weitere Buchsen	Kopfhörer
Externe Antenne	75 Ohm DIN Typ
SCART-Buchse	21 PIN
Lautsprecher	1,5" x 2,7" Zoll Permanent Magnet Dynamic Lautsprecher
Normale Impedanz	8 ohms
Lautstärke	5,0W

## Allgemein

Stromversorgung	Wechselstrom 230-240V 50 Hz
Stromverbrauch	60 W (3 W in Bereitschaft)
Betriebstemperatur	5°C ~ 40°C
Dimensionen	506,5(B) x 484(T) x 464(H)
Gewicht	21,0 kg (ohne Zubehör)
Zubehör	Fernbedienung Fernbedienungsbatterien (2 x UM-4/AAA/IEC R03 1.5V)

Gewicht und Dimensionen sind ungefähre Angaben. Da wir ständig bestrebt sind, unsere Produkte zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen sowie Design Einzelheiten ohne vorherige Benachrichtigung zu verändern.

## HAFTUNGSAUSSCHLUSSKLAUSEL

Toshiba haftet unter keinen Umständen für Verluste und/oder Schäden am Produkt, die durch folgende Ereignisse hervorgerufen werden:

- i) Brand;
- ii) Erdbeben;
- iii) Unfallschaden;
- iv) absichtliche Zweckentfremdung bzw. falsche Verwendung des Produkts;
- v) Nutzung des Produkts unter ungeeigneten Bedingungen;
- vi) Verlust und/oder Schäden am Produkt, die auftreten, während sich das Produkt im Besitz eines Dritten befindet;
- vii) jegliche Schäden oder Verluste, die durch Bedienfehler oder die Nichtbeachtung von Anweisungen aus der Bedienungsanleitung durch den Eigentümer verursacht werden;
- viii) jegliche Verluste oder Schäden, die direkt auf die missbräuchliche Verwendung oder Fehlfunktion des Produkts bei gleichzeitiger Nutzung mit angeschlossenen Geräten zurückzuführen sind;

Weiterhin haftet Toshiba unter keinen Umständen für mittelbare Verluste und/oder Folgeschäden, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf folgende Schäden: Gewinnverlust, Geschäftsunterbrechung und Verlust gespeicherter Daten, unabhängig davon, ob dieser Datenverlust während des normalen Betriebs oder bei missbräuchlicher Nutzung des Produkts entstanden ist.

## WARNUNG! LASSEN SIE DAHER DEN FERNSEHER NIEMALS MIT STANDBILD EINGESCHALTET

Wenn durch VIDEOTEXT, SENDERLOGOS, COMPUTER-ANZEIGEN, VIDEO-SPIELE, BILDSCHIRMMENÜS u. a. erzeugte Standbilder für einen längeren Zeitraum auf dem Fernsehbildschirm angezeigt werden, können diese Bilder unter Umständen dauerhaft eingebrannt werden. Wenn Sie mit Ihrem Fernsehgerät stehende Bilder mit einem überlagerten Standbild anzeigen, wie z B. Programmlogos eines Fernsehsenders, sollten Sie immer die Einstellungen für Helligkeit UND Kontrast verringern.

## PFLEGE und Entsorgung

### Reinigung des Bildschirms und des Gehäuses...

Schalten Sie den Strom ab und reinigen Sie den Bildschirm und das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Wir empfehlen, **keine** Markenpolituren und -Lösungsmittel zur Reinigung des Bildschirms oder des Gehäuses zu verwenden, denn dies könnte Schäden hervorrufen.

### Entsorgung...

Wenn das Gerät seine Lebensdauer überschritten hat, entsorgen Sie es bitte gemäß den Bestimmungen der Gemeindeverwaltung oder in einem Recycling-Zentrum.



# TOSHIBA

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

**MODEL 55M21D**

**Ferbfernsehgerät  
Kleurentelevisie  
Televisore a colori**

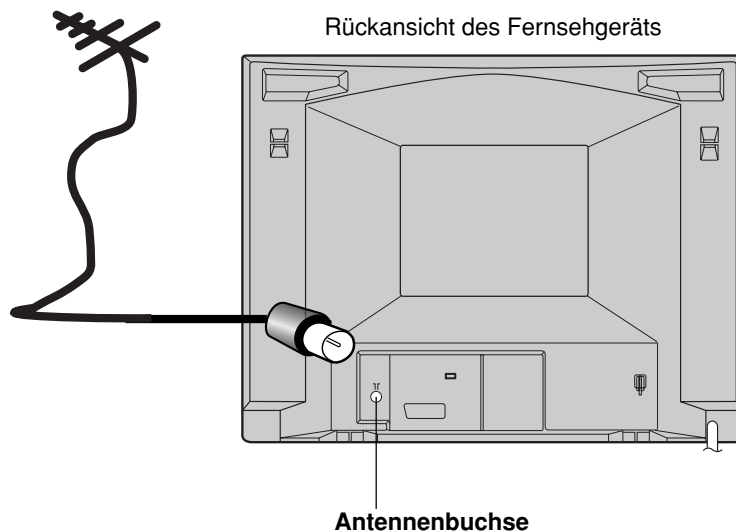
**Aufstellungshandbuch  
Handleiding snelle  
instelling  
Guida rapida  
all'installazione modello**

**DEUTSCH**

## 1. VERBINDUNGEN

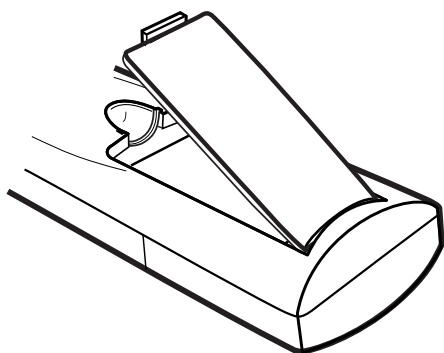
Antenne (nicht mitgeliefert)

Rückansicht des Fernsehgeräts

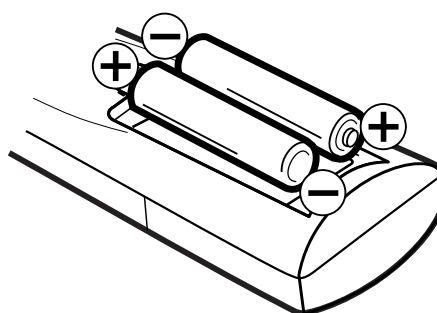


## 2. BATTERIEN EINSETZEN

1. Öffnen und entfernen Sie die Abdeckung.



2. Legen Sie, wie unten gezeigt, zwei Batterien ein.

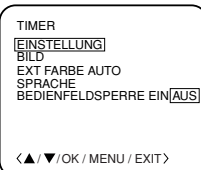


Verwenden Sie zwei Batterien der Größe  
"UM-4/AAA/IEC R03 1.5V".

### 3. AUTOMATISCHE (ITS)

1. Drücken Sie die Taste **MENU** auf Ihrer Fernbedienung.

Auf dem Bildschirm erscheint das Hauptsteuerungsmenü. Drücken Sie die Taste **P ▲** oder **P ▼** auf Ihrer Fernbedienung, um das Menü **EINSTELLUNG** auszuwählen.



2. Drücken Sie **OK**, um die Auswahl zu bestätigen.

Die Anzeige **EINSTELLUNG** wird eingeblendet.

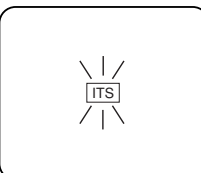
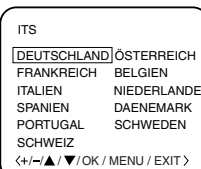
Drücken Sie die Taste **P ▲** oder **P ▼**, um die ITS auszuwählen.



3. Drücken Sie **OK**, um die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie die Taste **P ▲/▼** oder **↔ +/-**, um Ihr Land auszuwählen.

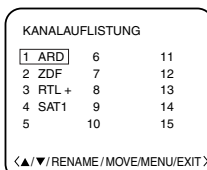
Drücken Sie **OK**, um die Auswahl zu bestätigen. Der **Einstellungsvorgang** beginnt.

- Dieser Vorgang dauert einige Minuten, bitte haben Sie Geduld.



4. Wenn das Programm auf dem Bildschirm stehen bleibt und der Ton zu hören ist, dann ist der Vorgang abgeschlossen.

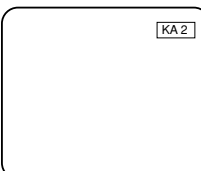
Drücken Sie die Taste **EXIT**, um die Bildschirmanzeige auszublenden.



### 4. MANUELLE EINSTELLUNG

1. Wählen Sie den gewünschten Kanalspeicherplatz für ein bestimmtes Programm durch Drücken der Taste **P ▲** oder **P ▼**.

Drücken Sie die Taste **MENU** auf Ihrer Fernbedienung.



2. Drücken Sie die Taste **P ▲** oder **P ▼**, um das Menü **EINSTELLUNG** auszuwählen. Drücken Sie **OK**, um die Auswahl zu bestätigen.



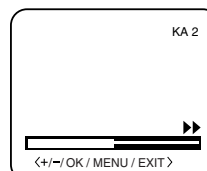
3. Drücken Sie die Taste **P ▲** oder **P ▼**, um die **MANUELLE EINSTELLUNG** auszuwählen. Drücken Sie **OK**, um die Auswahl zu bestätigen.



4. Drücken Sie **↔ +**, um das Wellenband nach oben, bzw. **↔ -**, um das Wellenband nach unten zu durchsuchen.

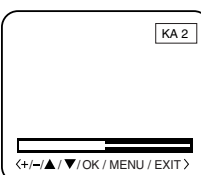
Jedes Mal, wenn eine Station gefunden wird, wird die Suche automatisch unterbrochen.

- Wenn Sie ein deutlicheres Bild haben möchten, drücken Sie **P ▲** oder **P ▼**, um das Fine Tuning aufzurufen.
- Drücken Sie auf **↔ +** oder **↔ -**, um fortzufahren, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.



5. Drücken Sie auf **OK**, um den gewählten Kanal zu speichern.

Drücken Sie **P ▲** oder **P ▼**, um den gewünschten Speicherplatz auszuwählen, (1 ~ 100). Drücken Sie auf **OK**, um den Kanal auf dem gewünschten Speicherplatz zu sichern.



6. Wiederholen Sie die Schritte 4-5, um weitere Sender einzustellen.

Drücken Sie die Taste **EXIT**, um die Bildschirmanzeige auszublenden.

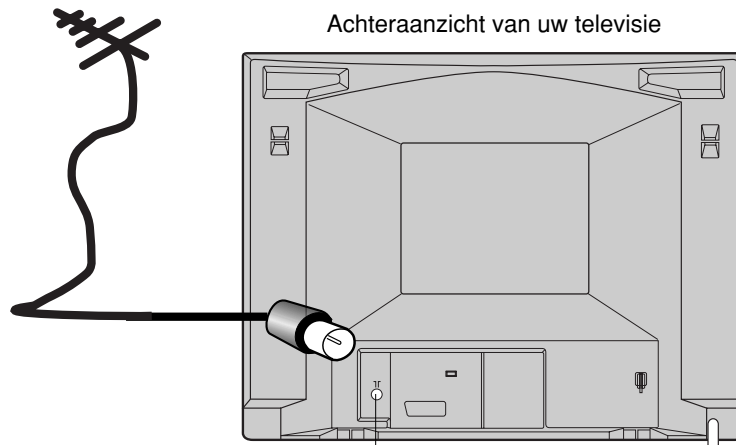


## NEDERLANDS

### 1. AANSLUITINGEN

Antenne (niet meegeleverd)

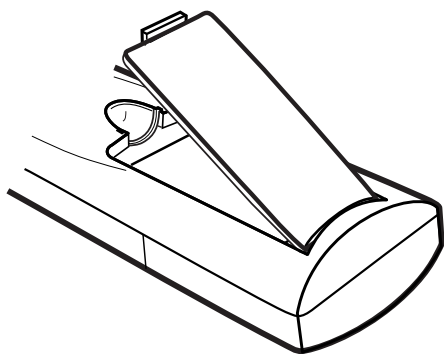
Achteraanzicht van uw televisie



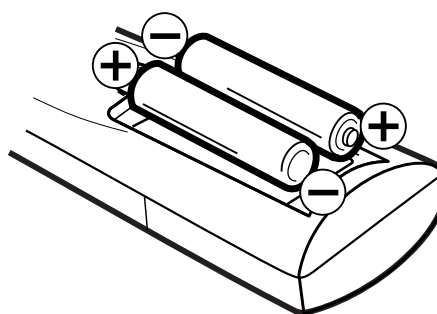
Antenneaansluiting

### 2. BATTERIJEN PLAATSEN

1. Open het afdekplaatje en verwijder dit.



2. Plaats twee batterijen zoals hieronder afgebeeld.



Gebruik twee "UM-4/AAA/IEC R03 1.5V" batterijen.

### 3. AUTOMATISCHE PROGRAMMERING(ITS)

1. Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op uw televisiescherm.

Druk de toets **P ▲** of **P ▼** in op uw afstandsbediening om het menu **INSTELLING** te selecteren.

AAN/UIT. TIMER  
**INSTELLING**  
 BEELD  
 EXT KLEUR AUTO  
 TAAL  
 SLOT TV-PANEEL AAN/UIT

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

2. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.

Het menu **INSTELLING** verschijnt op het scherm.

Druk de toets **P ▲** of **P ▼** in om ITS te selecteren.

INSTELLING  
 MANUAL INSTELLING  
**ITS**  
 KANAALTOEWIJZING  
 TELETEXT TAAL WEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

3. Druk de toets **OK** in om te bevestigen. Druk de toets **P ▲/▼** of **◀ +/-** in om um land te kiezen.

Druk de toets **OK** in om te bevestigen. De automatische programmering van zenders wordt nu gestart.

- Dit proces duurt enkele minuten ... wij vragen u om een moment geduld.

ITS  
 DUITSLAND OOSTENRIJK  
 FRANKRIJK BELGIE  
 ITALIE **NEDERLAND**  
 SPANJE DENEMARKEN  
 PORTUGAL ZWEDEN  
 ZWITSERLAND

<+/-/▲/▼/OK/MENU/EXIT>



4. Zodra het programma op het televisiescherm niet meer wijzigt en u geluid hoort, is de automatische programmering beëindigd.

Druk de toets **EXIT** in en het menu **KANAALTOEWIJZING** verdwijnt van het televisiescherm.

KANAALTOEWIJZING  
 1 ARD 6 11  
 2 ZDF 7 12  
 3 RTL+ 8 13  
 4 SAT1 9 14  
 5 10 15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

### 4. HANDMATIGE PROGRAMMERING

1. Selecteer het gewenste televisiekanaal. Druk de toets **P ▲** of **P ▼** in om het gewenste kanaal te selecteren dat u wilt programmeren.

Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening.

KA 2

2. Druk de toets **P ▲** of **P ▼** in om het menu **INSTELLING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.

AAN/UIT. TIMER  
**INSTELLING**  
 BEELD  
 EXT KLEUR AUTO  
 TAAL  
 SLOT TV-PANEEL AAN/UIT

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

3. Druk de toets **P ▲** of **P ▼** in om **MANUAL INSTELLING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.

INSTELLING  
**MANUAL INSTELLING**  
 ITS  
 KANAALTOEWIJZING  
 TELETEXT TAAL WEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

4. Druk op **◀ +** om de golfband opwaarts af te zoeken of **▶ -** om de golfband naar beneden af te zoeken.

Ledere keer als er een zender wordt gevonden, stopt de zoekfunctie.

- Als u een helderder beeld wilt verkrijgen druk dan op **P ▲** of **P ▼** voor Fine Tuning.
- Druk de toets **◀ +** of **▶ -** in om verder te gaan met zoeken totdat het gewenste station is gevonden.

CH 2

<+/-/OK/MENU/EXIT>

5. Druk de toets **OK** in om de geselecteerde zender op te slaan.

Druk de toets **P ▲** of **P ▼** in om het gewenste kanaalnummer te selecteren (1~100). Druk de toets **OK** in om het kanaalnummer op te slaan.

CH 2

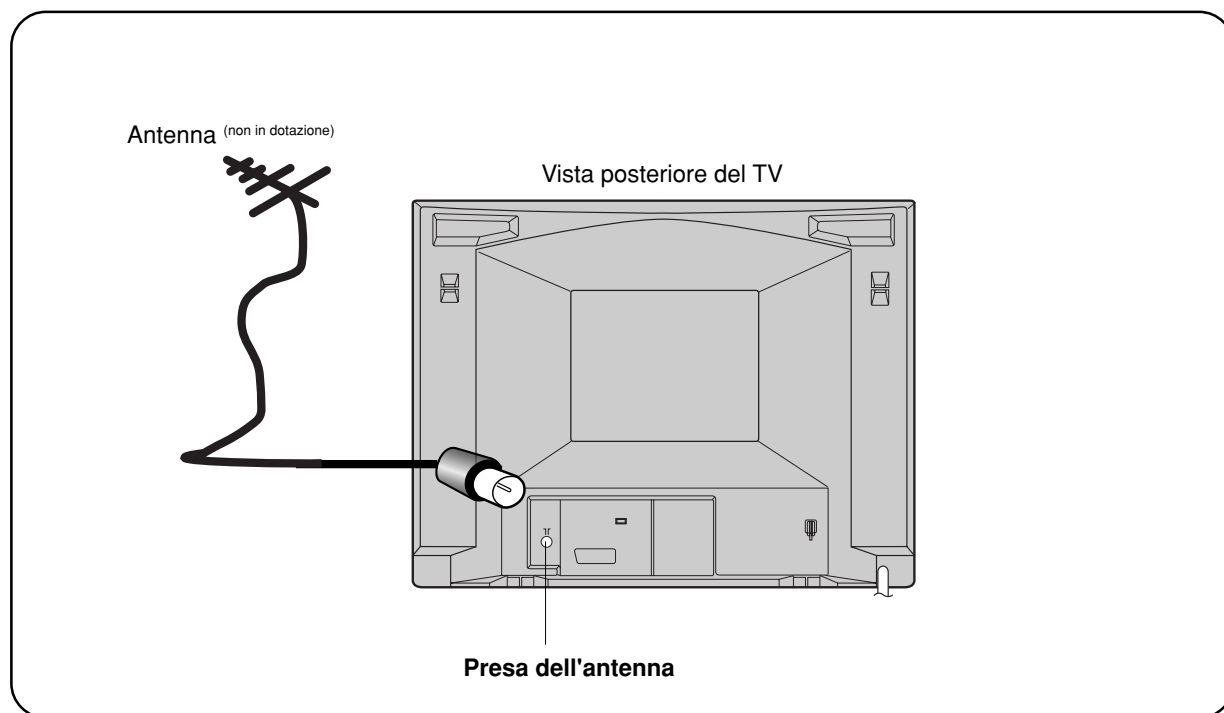
<+/-/▲/▼/OK/MENU/EXIT>

6. Herhaal stap 4 en 5 voor het programmeren van andere kanalen. Druk de toets **EXIT** in en het menu verdwijnt van uw televisiescherm.



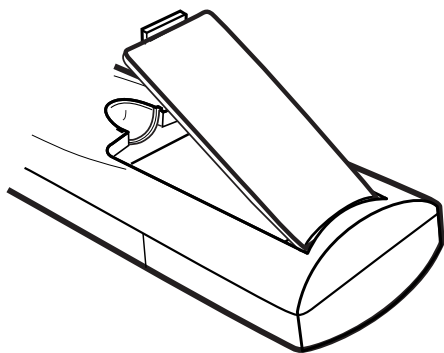
**ITALIANO**

## 1. COLLEGAMENTI

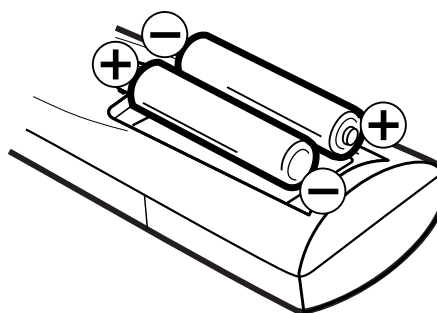


## 2. INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

1. Aprire il coperchio e rimuoverlo.



2. Inserire le due batterie come illustrato di seguito.

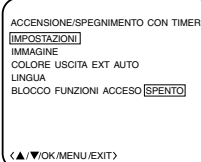


Utilizzare due batterie formato "UM-4/AAA/IEC R03 1.5V".

### 3. SINTONIA AUTOMATICA (ITS)

1. Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

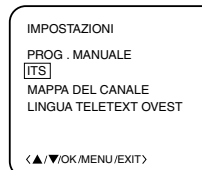
Premere il tasto **P ▲** o **P ▼** sul telecomando per selezionare il menu **IMPOSTAZIONI**.



2. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.

Appare il menu **IMPOSTAZIONI**.

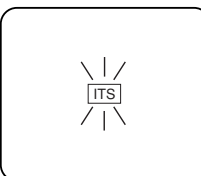
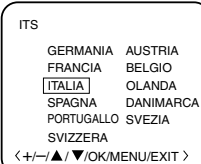
Premere il tasto **P ▲** o **P ▼** per selezionare **ITS**.



3. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione. Premere il tasto **P ▲/P ▼** o **◀ +/–** per selezionare la vostra nazione.

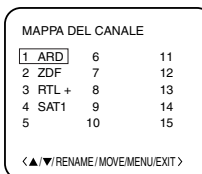
Premere il tasto **OK** per confermare la selezione. In tal modo si avvia il **processo di sintonia automatica**.

- Per l'esecuzione di questa operazione è possibile che occorra qualche minuto. . . attendere pazientemente.



4. Non appena il programma sullo schermo smette di cambiare e viene riprodotto l'audio, il processo di sintonia è terminato.

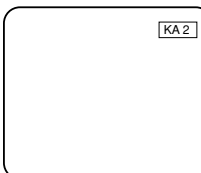
Premere **EXIT** per annullare la visualizzazione del menu **MAPPA DEL CANALE**.



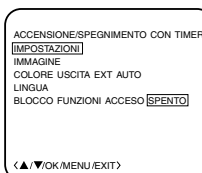
### 4. SINTONIA MANUALE

1. Selezionare il canale TV in cui selezionare il numero di canale richiesto per la sintonia premendo il tasto **P ▲** o **P ▼**.

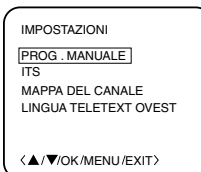
Premere il tasto **MENU** sul telecomando.



2. Premere il tasto **P ▲** o **P ▼** per selezionare il menu **IMPOSTAZIONI**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.



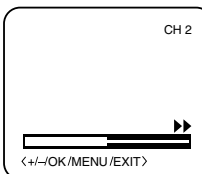
3. Premere il tasto **P ▲** o **P ▼** per selezionare il menu **PROG. MANUALE**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.



4. Premere **◀ +** per cercare in avantinella gamma di frequenza o **▶ –** per cercare indietro nella banda di frequenza.

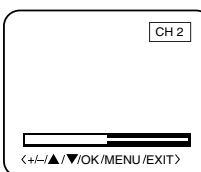
Ogni volta che viene trovata una stazione, la ricerca si ferma.

- Qualora abbiate necessità di ottenere immagini più chiare, per una regolazione fine, premete **P ▲** o **P ▼**.
- Premere **◀ +** o **▶ –** per continuare la ricerca fino alla stazione desiderata.



5. Premere il tasto **OK** per memorizzare la stazione selezionata.

Premere il tasto **P ▲** o **P ▼** per selezionare il numero del canale richiesto (1-100). Premere il tasto **OK** per memorizzare il numero del canale.



6. Ripetere i punti 4 - 5 per la sintonia di altri canali. Premere il tasto **EXIT** per rimuovere il menu di sintonia dallo schermo.





\*J3M52307A\*

'04.01 ☒





## NEDERLANDS

# Voor uw eigen veiligheid

Dit apparaat voldoet aan internationale veiligheidsnormen, maar zoals bij alle elektrische apparaten, geldt ook voor dit apparaat dat er voorzichtig mee moet worden omgegaan om ervoor te zorgen dat het optimaal en veilig functioneert. U wordt daarom vriendelijk verzocht om onderstaande punten door te lezen. Ze zijn van algemene aard en bedoeld om u bij de omgang met al uw elektrische apparaten te helpen. Het is daarom mogelijk dat sommige punten niet op het zojuist door u gekochte artikel van toepassing zijn.

### Ventilatie...

Laat voor ventilatie ten minste 10 cm vrij rondom de TV. Dit voorkomt oververhitting en eventuele beschadiging van de TV. Vermijd plaatsing van de TV op een stoffige plek.

### Warmte...

De TV-toestel kan worden beschadigd indien het in direct zonlicht of dicht bij een verwarming staat. Plaats de TV niet op erg warme of vochtige plekken of op plekken waar de temperatuur onder 5°C kan dalen.

### Netvoeding...

Dit apparaat dient op een stopcontact met een netspanning van 230-240V wisselstroom, 50Hz te worden aangesloten. Sluit het toestel nooit aan op een gelijkstroombron of op een andere voedingsbron. Let erop dat de TV niet op het netsnoer staat. IN GEVAL VAN TWIJFEL DIENT U DE HULP VAN EEN PROFESSIONELE ELEKTROMONTEUR IN TE ROEPEN.

**VOOR HET VOLLEDIG UITSCHAKELLEN VAN DE TV HAALT U DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT.**

### Wat WEL aan te bevelen is...

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Controleer of alle elektrische verbindingen (inclusief netsnoer, verlengings- en verbindingssnoeren) van goede kwaliteit zijn en voldoen aan de eisen van de fabrikant van het apparaat. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het aansluit of de aansluiting verandert.

Neem contact op met de handelaar waar u het apparaat heeft gekocht indien u vragen heeft met betrekking tot de installatie, werking of veiligheid van uw apparaat.

Wees voorzichtig met glazen deuren en panelen die deel uitmaken van het apparaat.

### Wat NIET aan te bevelen is...

Verwijder geen vastgeschroefde behuizingsdelen of afdekkingen, aangezien u hierdoor aan gevaarlijke elektrische spanningen kunt worden blootgesteld.

Blokkeer de ventilatieopeningen van het apparaat niet met voorwerpen zoals kranten, kledjes, gordijnen enz. Oververhitting beschadigt het apparaat en leidt tot een kortere levensduur.

Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen op het apparaat kunnen druppelen of spuiten en plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, op het apparaat.

Plaats geen hete, brandende of gloeiende voorwerpen, zoals brandende kaarsen of nachtlampjes, op of in de buurt van het apparaat. Hoge temperaturen kunnen ertoe leiden dat plastic gaat smelten en zo brand veroorzaken.

Gebruik nooit provisorische consoles en bevestig de poten NOOIT met houtschroeven. Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde console of poten met de bijbehorende bevestigingsmiddelen en houd u aan de instructies.

Gebruik geen hoofdtelefoons op hoog volume; hierdoor kan uw gehoor blijvend worden beschadigd.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld, tenzij in de gebruiksaanwijzing staat dat het is ontworpen om zonder toezicht te worden gebruikt of een standby-modus heeft. Schakel het apparaat met behulp van de betreffende schakelaar uit en zorg ervoor dat uw huisgenoten ook weten hoe dit moet worden gedaan. Voor mensen die slecht ter been zijn of gehandicapt kan het noodzakelijk zijn om speciale voorzieningen te treffen.

Gebruik het apparaat niet als er aanwijzingen zijn dat het niet normaal functioneert of als het op welke manier dan ook beschadigd is – schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar.

Gooi uw gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar in de daarvoor geschikte containers voor chemisch afval.

**Let er VOORAL op dat niemand, in het bijzonder kinderen, iets in de gaten, sleuven of andere openingen van de behuizing steekt. Dit kan een elektrische schok met eventueel dodelijke afloop veroorzaken.**

**Neem NOOIT risico's met welk soort elektrische apparatuur dan ook – het is altijd beter om het zekere voor het onzekere te nemen.**



## Eigenschappen

- Uw televisie heeft SCART-connectoren voor een betere ontvangst via uw videorecorder, satelliet- of kabelverbinding, DVD-speler of digitale STB (set-top-box).
- Met de programmeerbare schakelklok kunt u uw televisie automatisch in- en uitschakelen. Daarnaast zal uw televisie, zodra het geselecteerde kanaal niet meer uitzendt, zichzelf na 15 minuten in de stand by modus schakelen.
- Met de afstandsbediening kunt u de diverse functies van uw televisie (indien uw televisie is ingeschakeld) op uw gemak vanaf uw favoriete plek bedienen.
- Via het display op uw televisiescherm kunt u nauwkeurige wijzigingen invoeren met uw afstandsbediening: helderheid, contrast, kleur en scherpte. Als u een kanaal selecteert of andere instellingen wijzigt, ziet u een paar seconden lang een indicator op het televisiescherm.
- Voor een betere beeld- en geluidskwaliteit kunt u uw televisie met een SCART-kabel aansluiten op een videorecorder.
- Deze televisie biedt tevens Teletekst, de tekstservice van televisiemaatschappijen. Teletekst biedt u een diversiteit aan informatie waaronder nieuws, weer, financiële informatie en reisinformatie. Naast Teletekst hebt u ook de beschikking over Fastext. Dankzij de vier gekleurde Fastext-toetsen op de afstandsbediening kunt u sneller en eenvoudiger gebruik maken van Teletekstdiensten.

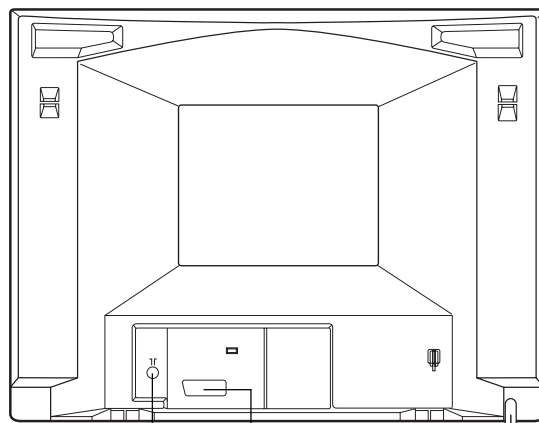
## Inhoud

Televisie en afstandsbediening .....	2
Batterijen plaatsen in de afstandsbediening .....	3
Antenne of videorecorder aansluiten .....	4
Videorecorder en satelliet-/kabel-/digibox aansluiten met een SCART-kabel .....	5
Televisiezoekers programmeren .....	6
Kanaaltoewijzing .....	8
Handmatig programmeren .....	10
Uw televisie bedienen .....	12
Beeld instellen .....	14
Beeldscherm informatie .....	15
Beveilig slot TV-paneel instellen .....	16
EXT KLEUR instellen .....	17
Schakelklokfuncties .....	18
Taalkeuze / Selectie taal Teletext .....	19
Teletekst .....	20
Problemen? Controleer eerst het volgende voordat u contact met uw dealer opneemt: .....	24
Specificaties .....	26



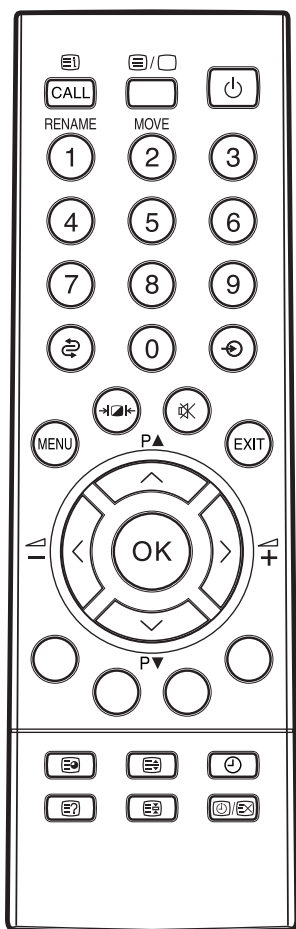
De meeste toetsen die in dit hoofdstuk worden besproken, hebben dezelfde functie als de corresponderende toetsen op de afstandsbediening.

### Achteraanzicht van uw televisie



Antenneaansluiting SCART-aansluiting (EXT1) Stroomkabel  
Pagina

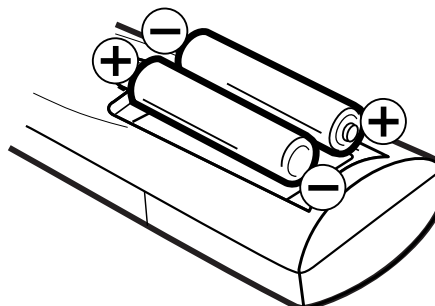
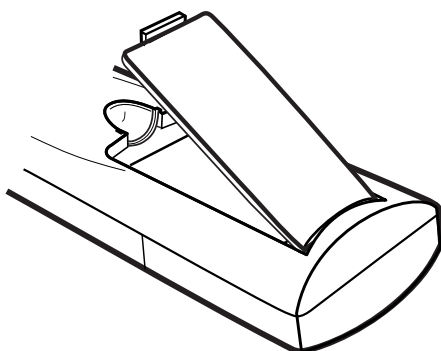
	Call (oproepen)/Teletekst	15, 22
	Teletekst/mix/tv-beeld	20~22
	Stand-by	6, 12, 18, 19
		12, 21, 22
	Vorige	15
	Input selecteren	13
		6, 8~10, 14~19
	Beeld wijzigen	14
	Geluid aan/uit	13
	Sluiten	7~9, 11, 14~19
	Kanaal omhoog	6, 8~12, 14, 16~19, 21
	Kanaal omlaag	6, 8~12, 14, 16~19, 21
	Volume omlaag	6, 10, 11, 13, 14, 19
	Volume omhoog	6, 8, 10, 11, 13, 14, 19
		6~11, 14, 16~19
	Vier gekleurde Fastext toetsen	20, 21
	Subpagina	22
	Volledig/boven/onder	23
	AAN/UIT Timerinstelling	18
	Verborgen tekst tonen	23
	Stoppen	22
	Tijd/geen Teletekst	22, 23





## Batterijen plaatsen in de afstandsbediening

Verschuif het afdekklepje op de achterkant van de afstandsbediening en til dit op. Gebruik twee UM-4/AAA/IEC R03 1.5V batterijen voor de afstandsbediening. Plaats de batterijen in de juiste richting zoals aangegeven binnenin het batterijvakje. Zorg ervoor dat + en +, en – en – elkaar raken.

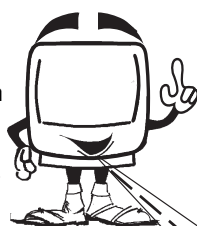


### OPMERKINGEN:

De batterijen gaan ongeveer een jaar mee, afhankelijk van de gebruiksfrequentie van de afstandsbediening. Voor een goede prestatie is het echter aan te raden dat de batterijen jaarlijks worden vervangen of zodra de bediening van de afstandsbediening gaat haperen.

Lever de batterijen in op de daarvoor bestemde inleverlocaties. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar.

**Zwakke batterijen kunnen lekken en uw afstandsbediening ernstig beschadigen. U dient de batterijen altijd direct te vervangen als deze zwak zijn of als uw televisie gedurende een langere tijd niet in gebruik is geweest.**



30° 30°  
5 meter

De bediening van de afstandsbediening kan mogelijk haperen als er direct zonlicht, een fluorescente lamp, een schemerlamp (witgloeiend) of een andere sterke lichtbron op de afstandsbedieningsensor van uw televisie schijnt.

Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden tussen uw televisie en de afstandsbediening.

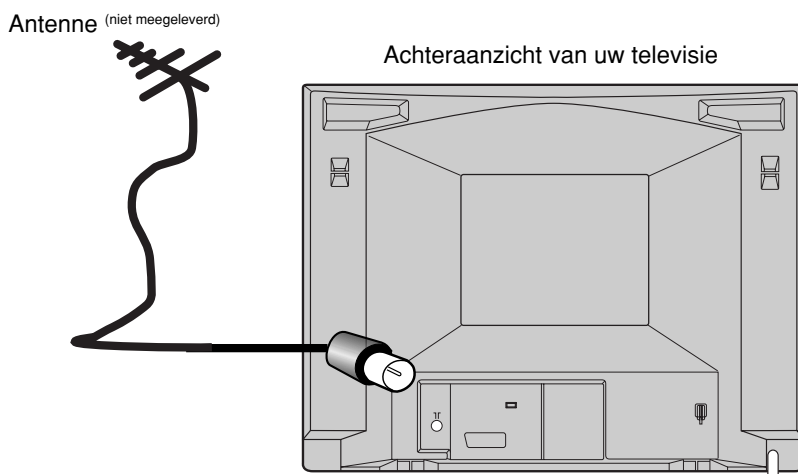
Bedien uw televisie niet vanaf een afstand groter dan 5 meter.

Bedien uw televisie niet buiten de normale gezichtshoek: dit is maximaal 30 graden aan weerszijden van de afstandsbedieningsensor op uw televisie.

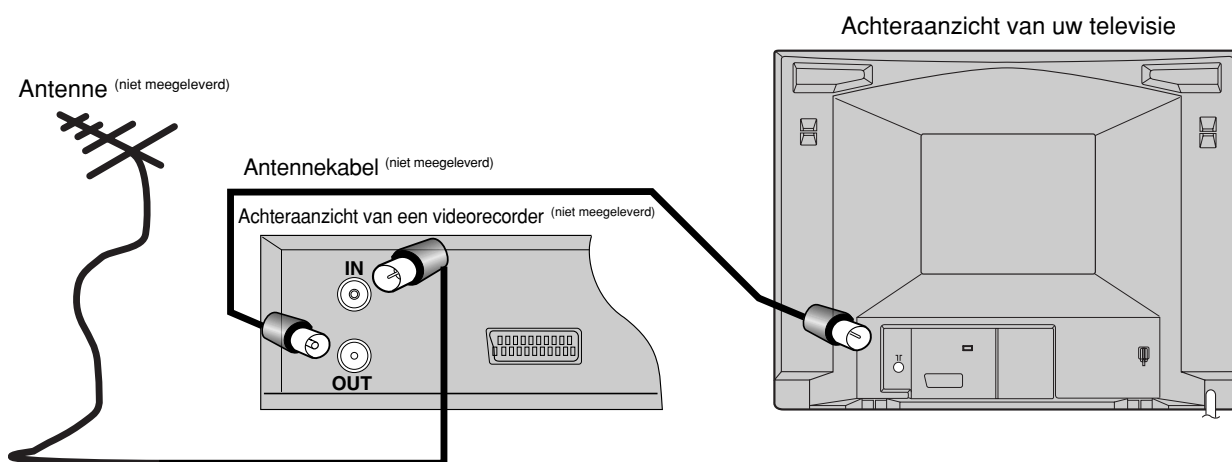


## Antenne of videorecorder aansluiten

Uw televisie kan 100 televisiezenders ontvangen (1-100). Voordat u deze zenders kunt programmeren, moet uw televisie zijn aangesloten op een antenne. De ontvangst van de televisie is mogelijk beter indien u een externe antenne gebruikt in plaats van de raamantenne.




Indien u video-opnamen wilt maken en deze via uw televisiescherm wilt afspelen met uw videorecorder, gelieve u de handleiding op deze en de volgende pagina te gebruiken.

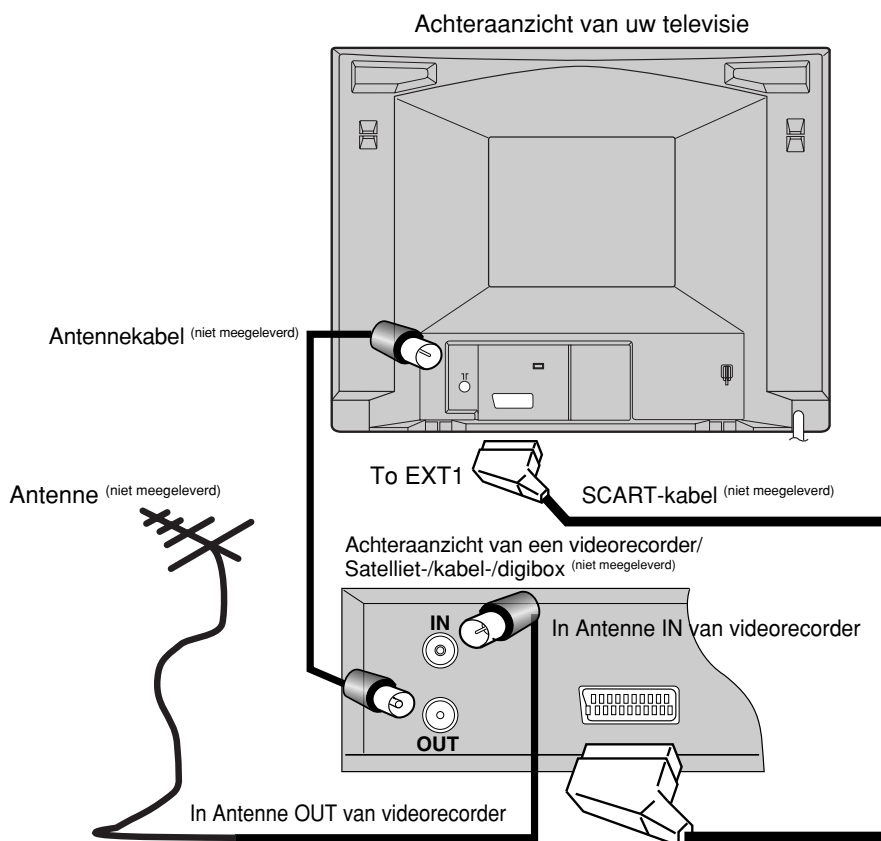


### OPMERKINGEN:

- Tijdens alle aansluitingen op uw televisie moet de stroomstekker van zowel de televisie als de videorecorder uit het contact zijn.
- Het type antenne dat u nodig hebt, is afhankelijk van de locatie van uw huis, de afstand tussen uw televisie en de zender en de plaatselijke storing. Indien u geen antenne hebt en u weet niet zeker wat u moet aanschaffen, vraag dan advies aan uw plaatselijke antenneleverancier.

# Videorecorder en Satelliet-/kabel-/digibox aansluiten met een SCART-kabel

Met behulp van een SCART-kabel kunt u de afspeelkwaliteit verbeteren. Vergeet niet dat u hierbij tevens de “normale” antenne aangesloten dient te hebben zoals te zien is op de vorige pagina. Indien u een SCART-kabel gebruikt, hoeft u uw televisie niet op uw videorecorder af te stemmen; kies in dit geval de juiste EXT1-input door de toets  (INPUT SELECTEREN) op de afstandsbediening herhaaldelijk in te drukken totdat u het signaal van de videorecorder ziet.



## OPMERKINGEN:

- Gedurende alle aansluitingen moet de stroomstekker van zowel de televisie als de videorecorder uit het contact zijn.
- Het type antenne dat u nodig hebt, is afhankelijk van de locatie van uw huis, de afstand van de zender en de plaatselijke storing. Indien u geen antenne hebt en u weet niet zeker wat u moet aanschaffen, vraag dan advies aan uw plaatselijke antenneleverancier.

# Televisiezenders programmeren

Uw televisie kan automatisch zenders zoeken en opslaan; dit vereenvoudigt het programmeren op uw televisie. Deze automatische programmering scant (ITS) alle te ontvangen zenders in uw gebied en slaat alle beschikbare zenders met een geschikte signaalsterkte automatisch en in de juiste volgorde op.



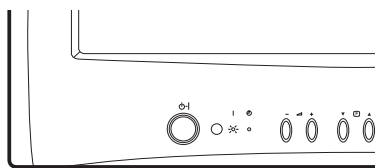
## OPMERKING :

ITS (Automatische Instelling):  
In geval van een slechte ontvangst kan de ITS functie de kanalen niet op de juiste volgorde opslaan. Gebruik in dit geval de KANAALTOEWIJZING functie (zie pagina 9 van de Handleiding) om de kanalen als uw voorkeurskanalen op te slaan.

Voordat u een televisiezender kunt bekijken, moet deze zijn opgeslagen in het geheugen van uw televisie. Hieronder ziet u hoe u dit kunt doen. U kunt geen televisiezenders instellen als de antenne niet is aangesloten op de antenneaansluiting van uw televisie.

- 1 Zorg ervoor dat uw televisie goed is aangesloten.  
Druk op de (aan/uit) knop op het frontpaneel; het rode stand-by indicatielampje licht op.

Schakel uw televisie in door de toets (stand-by) in te drukken op uw afstandsbediening.



- 2 Indien u een videorecorder hebt aangesloten, zorg er dan voor dat deze aan staat en dat het testbeeld is ingeschakeld of dat er een videoband wordt afgespeeld. . . anders ziet u namelijk niets! Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op het televisiescherm. Druk de toets **P▲** of **P▼** in op uw afstandsbediening om INSTELLING te selecteren.

- Indien u de televisie voor het eerst aansluit, zal het menu Language (talen) verschijnen in plaats van het hoofdmenu. Selecteer de gewenste taal.

AAN/UIT. TIMER  
INSTELLING  
BEELD  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
SLOT TV-PANEEL AAN/UIT

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Druk de toets **OK** in om te bevestigen.  
Het menu **INSTELLING** verschijnt op het televisiescherm.  
Druk de toets **P▲** of **P▼** in om ITS te selecteren.

INSTELLING  
MANUAL INSTELLING  
ITS  
KANAALTOEWIJZING  
TELETEXT TAAL WEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Druk de toets **OK** in om te bevestigen.  
Druk de toets **P▲/▼** of **▲/▼** in om om land te kiezen.

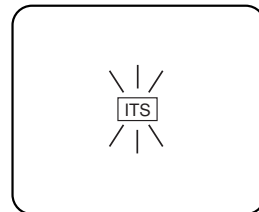
ITS  
DUITSLAND OOSTENRIJK  
FRANKRIJK BELGIE  
ITALIE **NEDERLAND**  
SPANJE DENEMARKEN  
PORTUGAL ZWEDEN  
ZWITSERLAND

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>



## Televisiezenders programmeren

- 5** Druk de toets **OK** in om te bevestigen. Het **automatisch programmeren van zenders** wordt nu gestart.
- Dit proces duurt enkele minuten ... wij vragen u om een moment geduld.



- 6** Zodra het programma op het televisiescherm niet meer verandert en u geluid hoort, is het proces beëindigd.

Druk de toets **EXIT** in en het menu KANAALTOEWIJZING verdwijnt van het televisiescherm.

KANAALTOEWIJZING		
1	ARD	6
2	ZDF	7
3	RTL +	8
4	SAT1	9
5		10
		11
		12
		13
		14
		15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

**Uw televisie is nu geprogrammeerd en u kunt gaan kijken ... Indien er zenders zijn overgeslagen, raadpleeg dan het hoofdstuk over handmatig programmeren in deze handleiding.**

# Kanaaltoewijzing

U kunt namen van televisiezenders wijzigen of toevoegen met behulp van het menu Kanaaltoewijzing, zie hieronder.



## NAAM VAN TELEVISIEZENDER WIJZIGEN

- 1 Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op uw televisiescherm.

Druk de toetsen **P▲** of **P▼** in om het menu **INSTELLING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.

AAN./UIT. TIMER  
**INSTELLING**  
 BEELD  
 EXT KLEUR AUTO  
 TAAL  
 SLOT TV-PANEEL AAN**UIT**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om **KANAALTOEWIJZING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.

INSTELLING  
 MANUAL INSTELLING  
 ITS  
**KANAALTOEWIJZING**  
 TELETEXT TAAL WEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om de televisiezender te selecteren waaraan u een naam wilt toevoegen.  
 Druk nummer "1" in om de naam van de televisiezender te wijzigen. Het menu **NAAM KANAAL WIJZIGEN** verschijnt op het scherm.

KANAALTOEWIJZING

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	8	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

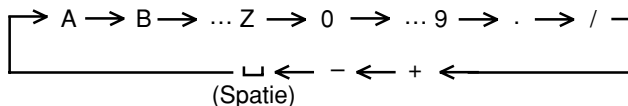
- 4 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het gewenste teken te selecteren en druk daarna de toets **↵** in om op te slaan. Herhaal deze stappen voor ieder volgend teken en druk dan de toets **OK** in.

NAAM KANAAL WIJZIGEN

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	8	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/+/-/OK/MENU/EXIT>

Het scherm verandert als volgt:



Herhaal stap 3 en 4 voor de andere televisiezenders. Druk de toets **EXIT** in om het menu van het scherm te verwijderen.



## Kanaaltoewijzing

In een aantal gevallen slaat uw televisie de kanalen niet in de juiste volgorde op. U wilt dan mogelijk de positie van een van de zenders wijzigen.



### TELEVISIEZENDER NAAR EEN ANDERE KANAALPOSITIE VERPLAATSSEN

Voorbeeld: Verplaats het televisiestation van positie 8 naar positie 9.

- 1 Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op uw televisiescherm.

Druk de toetsen **P▲** of **P▼** in om het menu **INSTELLING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.

AAN./UIT. TIMER  
**INSTELLING**  
BEELD  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
SLOT TV-PANEEL AAN **UIT**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om **KANAALTOEWIJZING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.

INSTELLING  
MANUAL INSTELLING  
ITS  
**KANAALTOEWIJZING**  
TELETEXT TAAL WEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om de televisiezender te selecteren die u wilt verplaatsen.

KANAALTOEWIJZING

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	<b>8</b>	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

- 4 Druk op nummer "2" om de televisiezender te verplaatsen. Het menu **KANAAL VERPLAATSSEN** verschijnt op het scherm.

KANAAL VERPLAATSSEN **8**

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	<b>8</b>	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 5 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het positienummer te selecteren waar het televisiestation naar toe moet worden verplaatst. Druk vervolgens de toets **OK** in om de wijziging op te slaan.

Herhaal stap 3 t/m 5 voor de andere televisiezenders.

Druk de toets **EXIT** in om het menu van het scherm te verwijderen.

KANAAL VERPLAATSSEN **8**

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	8	13
4	SAT1	<b>9</b>	14
5		10	15

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>



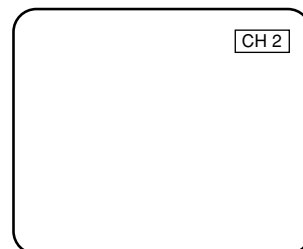
## Handmatig programmeren

In bepaalde gebieden van landen met een slechte ontvangst, kan het zijn dat uw televisie met behulp van automatische programmering de zenders niet op de sterkste signaalontvangst programmeert. Als u niet tevreden bent met de automatische programmering, kunt u uw televisie handmatig programmeren voor het beste beeld en geluid.



- 1 Selecteer het gewenste televisiekanaal. Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het gewenste kanaal te selecteren dat u wilt programmeren.

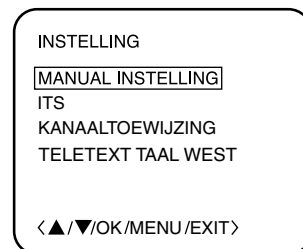
Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening.



- 2 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het menu **INSTELLING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.



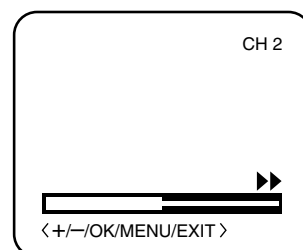
- 3 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om **MANUAL INSTELLING** te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.



- 4 Druk op **▲ +** om de golfband opwaarts af te zoeken of **▼ -** om de golfband naar beneden af te zoeken.

Ledere keer als er een zender wordt gevonden, stopt de zoekfunctie.

- Als u een helderder beeld wilt verkrijgen druk dan op **P▲** of **P▼** voor Fine Tuning.
- Druk de toets **▲ +** of **▼ -** in om verder te gaan met zoeken totdat de gewenste zender is gevonden.



## Handmatig programmeren

### 5 Druk de toets **OK** in om de geselecteerde zender op te slaan.

Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het gewenste kanaalnummer te selecteren (1~100).

Druk de toets **OK** in om het kanaalnummer op te slaan.



### 6 Herhaal stap 4 en 5 voor het programmeren van andere kanalen.

Druk de toets **EXIT** in en het instellingsmenu verdwijnt van het televisiescherm.

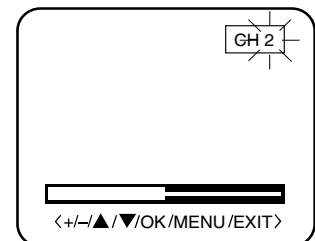


#### EEN KANAAL OVERSLAAN:

Indien u op een later tijdstip een ongewenst kanaal wilt overslaan als u schakelt met **P▲** of **P▼**, selecteer dan het kanaal en druk bij stap 5 vijf de toets **◀ +** of **▶ -** in op de afstandsbediening.

- Het kanaalnummer zal knipperen als hiervoor "overslaan" is geselecteerd.


Selecteer het kanaal en druk de toets **◀ +** of **▶ -** in bij stap 5 om het overslaan op te heffen. Het kanaalnummer zal niet meer knipperen.




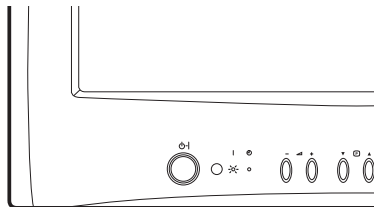
# Uw televisie bedienen


Op de volgende twee pagina's vindt u informatie over de bediening van de basiseigenschappen van uw televisie: stand-by, schakelen tussen programma's en het volume wijzigen.





- 1 Druk de toets  (**aan/uit**) in op het frontpaneel; het rode indicatielampje licht op.

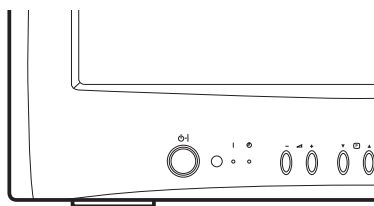
Schakel uw televisie in door de toets  (**stand-by**) in te drukken op uw afstandsbediening.




- 2 Druk de toets  (**stand-by**) in op de afstandsbediening om uw televisie in **stand-by** modus te zetten.

Met de toets  (**stand-by**) op de afstandsbediening schakelt u uw televisie niet volledig uit maar zet u hem in de stand-by modus. Als u uw televisie helemaal uit wilt

schakelen, druk dan op de knop  (**aan/uit**) en haal de stekker uit het stopcontact.



- 3 Druk de **genummerde toetsen** in om een kanaal te selecteren. Als u een kanaal tussen de 9 en 100 selecteert, moet u twee genummerde toetsen indrukken. Bijvoorbeeld: druk 3 in **voor kanaal 3**, druk 2 en daarna 5 in voor **kanaal 25**. Druk de toets **P▲** of **P▼** in om de kanalen opeenvolgend te selecteren: bijvoorbeeld 1, 2, 3, 4, etc.
  - Zodra u een kanaal hebt geselecteerd, verschijnt het kanaalnummer in de rechterbovenhoek van het televisiescherm.


**Gebruik de toets  (**stand-by**) op de afstandsbediening om de televisie vanuit stand-by modus in te schakelen.**



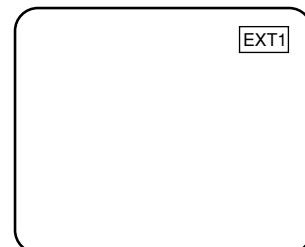
## Uw televisie bedienen




- 1 Indien u een videorecorder, satellietontvanger, DVD-speler of spelcomputer hebt, wilt u deze mogelijk aan uw televisie aansluiten met een SCART-kabel.

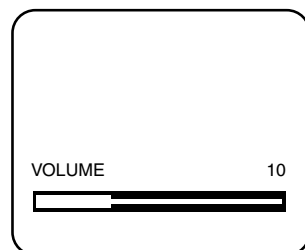
U kunt zien welke apparatuur reeds op uw televisie is aangesloten met een SCART-kabel: houd de toets  (INPUT SELECTEREN)


ingedrukt totdat EXT1 of EXT2 op uw televisiescherm verschijnt.



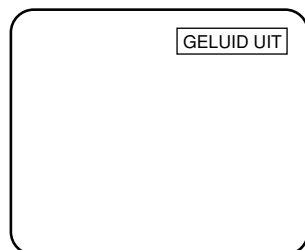
Houd de toets  (INPUT SELECTEREN) ingedrukt totdat een genummerd televisiekanaal verschijnt. U kunt nu weer televisie kijken.



- 2 Druk de toets  +/- in om het geluidsniveau aan te passen.



- 3 Druk de toets  (Geluid aan/uit) om het geluid uit te schakelen.

- Als het geluid is uitgeschakeld, verschijnt GELUID UIT op uw televisiescherm.



Druk  (Geluid aan/uit) nogmaals in of druk de toets  +/- in om het geluid weer aan te zetten.

# Beeld instellen

De beeldinstellingen zijn geprogrammeerd door de fabriek bij een optimale signaalontvangst, maar dit kan in uw omgeving anders zijn. Nadat u de televisie hebt ingeschakeld, wacht dan een aantal minuten voordat u de beeldinstellingen wijzigt.



## OPMERKING:

Als de beeldinstellingen wilt terugzetten naar de fabrieksinstellingen (BEELD-1/BEELD-2/BEELD-3), selecteer dan uw gewenste beeldecontrast.

Als het beeld u niet bevalt, kunt u met de afstandsbediening de volgende instellingen wijzigen.

- 1 Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op uw televisiescherm.

AAN./UIT. TIMER  
INSTELLING  
BEELD  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
SLOT TV-PANEEL AAN/UIT

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om **BEELD** te selecteren.

Druk de toets **OK** in om het scherm met instellingen te openen.

AAN./UIT. TIMER  
INSTELLING  
**BEELD**  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
SLOT TV-PANEEL AAN/UIT

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Druk de toets **P▲** in om de helderheid, het contrast, de kleuren of de scherpste te bekijken op uw televisiescherm. (Indien een NTSC-sigitaal wordt ontvangen via SCART, ziet u tevens Tint op uw televisiescherm.)

Druk de toets **+/-** in om het niveau aan te passen.

- Overdag zijn de beelden het scherpst als u het contrast verhoogt. 's Avonds (als de omgeving donker is) krijgt u het scherpste beeld door het contrast te verlagen.

HELDERHEID 32  
[Progress bar showing level 32]  
<+/-/▲/▼/MENU/EXIT>

- 4 Druk op **EXIT** en het menu **BEELD** verdwijnt van uw televisiescherm.

- Als u binnen 1 minuut geen wijzigingen invoert, zal het menu van het televisiescherm verdwijnen.



## BEELD INSTELLEN:

U kunt het gewenste beeldcontrast selecteren door herhaaldelijk de toets **→** (beeldinstellingen) in te drukken.

BEELD-M (Instellingen gebruiker) → BEELD-1 → BEELD-2 → BEELD-3




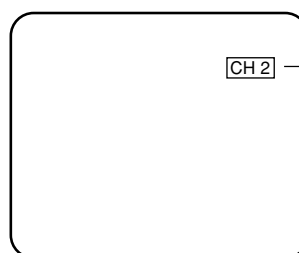
## Beeldscherm informatie

Met de oproepfunctie kunt u in een oogopslag zien welk kanaal u op dit moment bekijkt.



- 1 Druk de toets  **CALL** (oproepen) in op de afstandsbediening en het huidige kanaal verschijnt op het televisiescherm.
- 2 Druk nogmaals de toets **CALL**  (oproepen) in en het kanaal verdwijnt van het scherm.

- Het kanaalnummer op uw televisiescherm verdwijnt pas als u de toets  **CALL** (oproepen) nogmaals indrukt.



Kanaalnummer

### Vorig programma:

Als u de toets  indrukt, schakelt u terug naar het vorige geselecteerde kanaal. Druk deze toets nogmaals in om terug te schakelen naar het kanaal dat u daarvoor aan het kijken was.

## Beveiling slot TV-paneel instellen

Als u de knoppen blokkeert door in het menu het SLOT TV-PANEEL op ON (AAN) te zetten, kan niemand het volume en het kanaal wijzigen op het frontpaneel van uw televisie. (De woorden SLOT TV-PANEEL zullen kort op het televisiescherm verschijnen als u de toetsen **P▲/P▼** of **◀ + / - ▶** indrukt.)



- 1 Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op uw televisiescherm.

AAN./UIT. TIMER  
INSTELLING  
BEELD  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
SLOT TV-PANEEL AAN **UIT**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het menu SLOT TV-PANEEL AAN/UIT te selecteren.

AAN./UIT. TIMER  
INSTELLING  
BEELD  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
**SLOT TV-PANEEL** AAN **UIT**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Druk de toets **OK** in om AAN of UIT te selecteren.

AAN./UIT. TIMER  
INSTELLING  
BEELD  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
**SLOT TV-PANEEL** **AAN** **UIT**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Druk de toets **EXIT** in en het display verdwijnt van uw televisiescherm.



## EXT KLEUR instellen

Zodra u externe apparatuur op uw televisie aansluit, kan het beeld mogelijk zwart/wit worden. Dit kan worden gecorrigeerd door Extension Colour te kiezen:



- 1 Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op uw televisiescherm.

Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het menu EXT KLEUR te kiezen.

AAN./UIT. TIMER  
INSTELLING  
BEELD  
EXT KLEUR|**AUTO**|  
TAAL  
SLOT TV-PANEEL AAN|**UIT**|

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Druk de toets **OK** in om een van de kleurinstellingen te selecteren:  
AUTO/PAL/NTSC4.43/NTSC3.58.

- In de meeste gevallen kunt u AUTO selecteren.

- 3 Druk de toets menu in en het **EXIT** verdwijnt van het scherm.

# Schakelklokfuncties

Met de schakelklok kunt u uw televisie automatisch na een bepaalde tijd inschakelen (binnen een tijd van maximaal 12 uur en 59 minuten) op het geselecteerde kanaal. Maar u kunt uw televisie ook automatisch na een bepaalde tijd uitschakelen. U kunt deze beide schakelklokfuncties in combinatie met elkaar gebruiken.



## OPMERKING:

U kunt ook toegang tot AAN/UIT TIMER menu (stap 2) krijgen door de toets in te drukken terwijl u televisie kijkt.

- 1 Druk de toets **MENU** in op uw afstandsbediening. Het display verschijnt op uw televisiescherm.

Druk de toets **P▲** of **P▼** in om AAN./UIT. TIMER te selecteren.

Druk de toets **OK** in.

AAN./UIT. TIMER  
INSTELLING  
BEELD  
EXT KLEUR AUTO  
TAAL  
SLOT TV-PANEEL AAN/UIT

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om AAN-TIMER te selecteren.

Druk de toets **OK** in.

AAN./UIT. TIMER  
AAN-TIMER  
00:00 CH1  
UIT-TIMER  
00:00

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Druk de toets **P▲** in om de gewenste uren en de minuten in te voeren waarna u wilt dat uw televisie automatisch wordt ingeschakeld.

- Als u de tijd snel wilt veranderen, druk dan de toets **P▲** in en houd deze vast; de tijd verspringt nu steeds met 10 minuten.

Druk de toets **OK** in.

AAN./UIT. TIMER  
AAN-TIMER  
10:30 CH1  
UIT-TIMER  
00:00

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het kanaal te selecteren dat u op uw televisiescherm wilt zien zodra de televisie wordt ingeschakeld.

Druk de toets **OK** in en druk de toets **EXIT** in.

De gele indicator van AAN-TIMER licht op.

AAN./UIT. TIMER  
AAN-TIMER  
10:30 CH3  
UIT-TIMER  
00:00

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

**Indien u UIT-TIMER (televisie automatisch uitschakelen) wilt instellen, druk dan de toets P▲ of P▼ in om UIT-TIMER te selecteren bij stap 2.**

**Als u op de toets (stand-by) drukt, schakelt u uw televisie naar stand-by modus. Schakel uw televisie NIET UIT met de knop (aan/uit).**



## Taalkeuze / Selectie taal Teletext

Hiermee kunt u de dialoogtaal selecteren voor het display op uw televisiescherm.



- 1 Zorg ervoor dat uw televisie goed is geïnstalleerd.

Schakel de televisie in door de knop (aan/uit) op het frontpaneel in te drukken en druk dan de toets (stand-by) in op de afstandsbediening.

- 2 Druk de toets **MENU** in. Het hoofdmenu verschijnt op uw televisiescherm.  
Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het menu LANGUAGE (TAAL) te selecteren.  
Druk de toets **OK** in om het scherm LANGUAGE (TAAL) te selecteren.

- Alleen als u de televisie voor het eerst aansluit, zal het hoofdmenu worden overgeslagen en ziet u meteen het taalmenu op uw televisiescherm. Dit is geen technische fout; selecteer de gewenste taal.

ON/OFF TIMER  
SETUP  
PICTURE  
EXT COLOUR AUTO  
LANGUAGE  
PANEL LOCK ON OFF

PRESS : ▲/▼/OK/MENU/EXIT

- 3 Druk de toetsen **P▲** / **P▼** of **▲** / **▼** in om de gewenste taal te selecteren.

- De tweede taallijst kan worden geopend door op hoogte van POLSKI de toets **P▼** in te drukken.

Druk de toets **OK** in om uw instellingen op te slaan.

Druk de toets **EXIT** in en het display verdwijnt van uw televisiescherm.

TAAL  
ENGLISH NEDERLANDS  
DEUTSCH SVENSKA  
FRANÇAIS ENGELS  
ITALIANO NORSE  
ESPAÑOL SUOMI  
PORTUGUÊS POLSKI

<+/-/▲/▼/OK/MENU/EXIT>

DIL  
TURKÇE SRPSKI  
MAGYAR БЪЛГАРСКИ  
SLOVENSKY ROMANA  
ČESKY SLOVENSKO  
РУССКИЙ HRVATSKI  
АГГЛІКА

<+/-/▲/▼/OK/MENU/EXIT>

### SELECTIE TAAL TELETEXT

U kunt op de volgende manieren de taal voor Teletext kiezen.

- 1 Druk de toets **MENU** in. En duck de toets **P▲** of **P▼** in om het menu INSTELLING te selecteren. Druk de toets **OK** in om te bevestigen.
- 2 Druk de toets **P▲** of **P▼** in om het menu TELETEXT TAAL te selecteren.  
Druk de toets **OK** in om WEST of OOSTEN te kiezen, afhankelijk van het betreffende land.  
Druk de toets **EXIT** in en het display verdwijnt van uw televisiescherm.

INSTELLING  
MANUAL INSTELLING  
ITS  
KANAALTOEWIJZING  
TELETEXT TAAL WEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

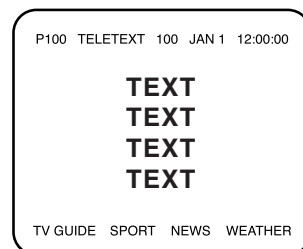
# Teletekst



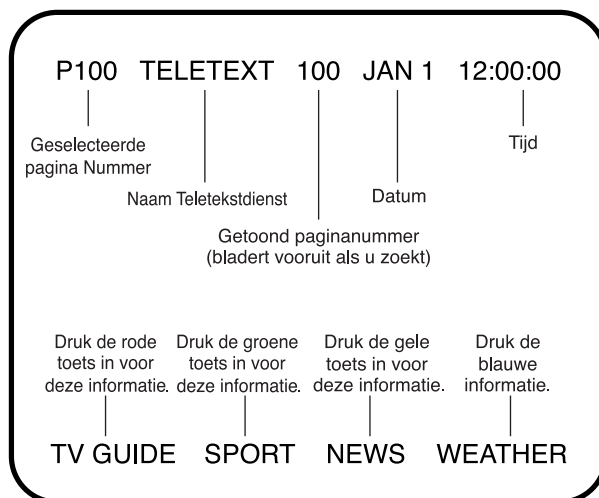
Teletekst is de naam voor de teksts-service van televisiemaatschappijen. Teletekst biedt u een diversiteit aan informatie waaronder nieuws, weer, financiële informatie en reisinformatie. U kunt Teletekst alleen ontvangen als een zender dit uitzendt. Naast Teletekst biedt uw televisie ook Fastext. U kunt met de vier **gekleurde Fastext-toetsen** sneller en eenvoudiger gebruik maken van de Teletekstdiensten.

- 1 Druk de toets (tekst/mix/tv-beeld) in om Teletekst te bekijken.

**1 keer drukken** .... alleen Teletekst.  
**2 keer drukken** .... Teletekst en televisiebeeld tegelijkertijd.  
**3 keer drukken** .... alleen televisiebeeld.



- 2 U ziet nu een inhoudspagina. De bovenste en onderste regels van de pagina zien er mogelijk zo uit:



Teletekst biedt tevens **ONDERTITELING** bij veel programma's. Kijk in uw omroepgids voor meer informatie.



## Teletekst

U kunt Teletekst alleen gebruiken als dit wordt uitgezonden door de televisiezender - de bediening is daarom afhankelijk van de ontvangst.

- 1** Druk de toets  (tekst/mix/tv-beeld) in om Teletekst te zien.

**1 keer drukken** .... alleen Teletekst.  
**2 keer drukken** .... Teletekst en televisiebeeld tegelijkertijd.  
**3 keer drukken** .... alleen televisiebeeld.

Druk de toets  (tekst/mix/tv-beeld) in en Teletekst verdwijnt van het televisiescherm.



- 2** Alle Teletekstpagina's hebben drie cijfers. Als u bijvoorbeeld pagina 100 wilt selecteren, druk dan **1** in, daarna **0** en daarna **0**.  
Indien u per ongeluk een verkeerde toets indrukt, maak het getal dan af met willekeurige cijfers en toets dan opnieuw het juiste getal in.


Druk de toets **P▲ (Pagina)** of **P▼ (Pagina)** in om vooruit of achteruit te zoeken.

- U kunt met de **vier gekleurde Fasttext** toetsen sneller en eenvoudiger gebruik maken van de Teletekstdiensten.



- 3** Druk de toets  (tekst/mix/tv-beeld) in om te wisselen van een Teletekstdienst naar een ander beeld totdat het televisiebeeld weer verschijnt.

Kies een ander televisiekanaal.

Druk de toets  (tekst/mix/tv-beeld) in om Teletekst te zien.



# Teletekst



Sommige Teletekstopagina's bevatten te veel informatie voor een enkele pagina. In deze gevallen worden subpagina's uitgezonden. Subpagina's herkent u door een aanvullende nummering, bijvoorbeeld 1/3. Hierbij refereert het eerste nummer aan het nummer van de subpagina en het tweede nummer aan het aantal subpagina's.

**1** Druk de toets (**stoppen**) in om het bladeren van pagina's te stoppen.

- Het stopsymbool verschijnt in de linkerbovenhoek van uw televisiescherm.

Druk de toets (**stoppen**) nogmaals in om door te gaan met bladeren.

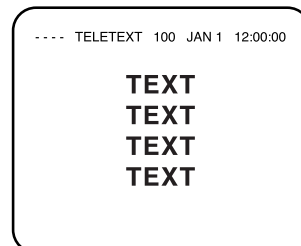
- Pagina's en subpagina's worden achtereenvolgens uitgezonden met een korte leespauze voor iedere pagina. U kunt dus met 'stop' een bepaalde pagina langer op uw televisiescherm laten staan. De informatie op de pagina/subpagina **kan niet** worden bijgewerkt als u **stop** gebruikt.

- Terwijl u de functie (**stoppen**) gebruikt, mist u tevens de subpagina's die achtereenvolgens worden uitgezonden.



**2** Druk de toets (**subpagina**) in om een subpagina te bekijken. Er verschijnen 4 streepjes op het televisiescherm; als u nu geen nummers intoetst, kunt u deze streepjes alleen verwijderen door de toets (**subpagina**) in te drukken. Selecteer het gewenste subpaginanummer, bijvoorbeeld voor subpaginanummer 2 toetst u **0 0 0 2** in met de kanaaltoetsen.

- Als u door subpagina's bladert, dient u vier nummers in te toetsen. De huidige subpagina blijft op het televisiescherm totdat de door u gekozen subpagina wordt uitgezonden. Uw subpagina blijft op het televisiescherm en wordt, zodra de televisie informatie ontvangt van de zender, bijgewerkt (bijvoorbeeld bij een pagina met aandelenkoersen).



Druk de toets **CALL (oproepen)** in om terug te keren naar de inhoudspagina.

**3** Als u een televisiezender bekijkt, druk dan de toets (**Tijd/geen Teletekst**) in om de tijd op uw televisiescherm te zien (via Teletekst).


- De huidige Teletekstregio en -dienst zal ook verschijnen.





# Teletekst

U kunt Teletekst alleen gebruiken als dit wordt uitgezonden door de televisiezender – de bediening is daarom afhankelijk van de uitzending van deze codes.

**1** Druk de toets  (**Volledig/boven/onder**) in om de lettergrootte op het televisiescherm te vergroten.


**1 keer drukken**.... vergrote bovenhelft.

**2 keer drukken**.... vergrote onderhelft.


**3 keer drukken**.... gehele pagina (normale lettergrootte).

P100 TELETEXT 100 JAN 1 12:00:00

TEXT  
TEXT  
TEXT


**2** Druk de toets  (**Tijd/geen Teletekst**) in en voer het gewenste paginanummer in.

Met deze functie kunt u het televisiebeeld bekijken terwijl de gewenste pagina wordt gezocht. Zodra het paginanummer is gevonden, ziet u het nummer in de linkerbovenhoek van het televisiebeeld.

Druk de toets  (**tekst/mix/tv-beeld**) in om de geselecteerde pagina te bekijken.





101



**3** Druk de toets  (**Tonen**) in om verborgen tekst te bekijken.

Sommige pagina's bevatten namelijk verborgen tekst, bijvoorbeeld een antwoord op een kwisvraag.

## Problemen? Controleer eerst het volgende voordat u contact met uw dealer opneemt:

Probleem	Oplossing	Oorzaak
Het stand-by indicatielampje brandt niet.	Zit de stroomstekker van uw televisie in het stopcontact?	Sluit uw televisie aan op het elektriciteitsnet.
	Is de aan/uit knop op het frontpaneel van uw televisie uitgeschakeld?	Druk op de  (aan/uit) knop.
Geen beeld, geen geluid.	Zit de stroomstekker van uw televisie in het stopcontact?	Sluit uw televisie aan op het elektriciteitsnet.
	Is de antennekabel kapot of beschadigd?	Controleer alle aangesloten antennekabels op schade. Vervang deze kabels indien nodig.
	Mogelijke zenderproblemen.	Probeer andere kanalen om te kijken of de ontvangst ervan beter is of zorg dat de antenne(kabel) uit de buurt is van mogelijke storingsbronnen. Als u in een gebied woont waarvan bekend is dat de ontvangst slecht is, gebruik dan een antenneversterker om de ontvangstkwaliteit van het uitgezonden signaal te verbeteren.
	Is de aan/uit knop op het frontpaneel van uw televisie uitgeschakeld?	Druk op de  (aan/uit) knop.
Niet mogelijk om kanalen tussen 8 en 100 te selecteren.	Hebt u de toets  (Geluid uit) ingedrukt of hebt u het volume op minimaal ingesteld?	Druk nogmaals de toets  (Geluid uit) in of verhoog het volume met de volumetoetsen.
	Heeft uw televisie tijdens het automatisch programmeren niet voldoende zenders gevonden om deze posities te vullen?	Als er een televisiezender is overgeslagen, herhaal dan de handelingen voor het automatisch programmeren zoals beschreven op pagina 6.

## Problemen? Controleer eerst het volgende voordat u contact met uw dealer opneemt:

Probleem	Oplossing	Oorzaak
Slechte of geen kleur.	Antenne- of andere ontvangstkabel is mogelijk niet aangesloten of beschadigd?	Controleer alle aangesloten antennekabels op schade. Vervang deze kabels indien nodig.
	Zijn de kleuren niet goed ingesteld?	Pas de kleurinstellingen aan.
Geen Teletekst of vreemde tekens op het televisiescherm.	Is de antenneaansluiting slecht of heeft de zender mogelijk problemen?	Controleer alle aangesloten antennekabels op schade of probeer een ander kanaal.
	De tekst is alleen goed leesbaar als het zendsignaal goed wordt ontvangen.	Hiervoor is mogelijk een dak- of zolderantenne nodig.
Afstandsbediening werkt niet of hapert.	Zwakke of lege batterijen.	Vervang de batterijen.
	Zijn de batterijen wel goed geplaatst?	Plaats de batterijen op de juiste manier.
Videobanden afspelen is niet mogelijk.	Tijdens het automatisch programmeren was uw videorecorder niet ingeschakeld, daarom kon uw televisie mogelijk het videokanaal niet vinden.	Voordat u het automatisch programmeren start, zorg er dan voor dat uw videorecorder is ingeschakeld en u het testsignaal kunt zien.

# Specificaties

## Televisie

Beeldbuis	21" (54,5 cm zichtbaar beeldscherm) diagonaal gemeten 90 graden afbuiging
Kleursysteem	PAL
Video input voorzijde	RCA
Audio input voorzijde	RCA
Ander aansluitpunt	Koptelefoon
Externe antenne	75 Ohm DIN type
SCART-aansluiting	21 PIN
Luidspreker	1,5" x 2,7" Permanent magnet dynamic speaker
Normale impedantie	8 Ohm
Geluid output	5,0W

## Algemeen

Stroomvoorziening	Wisselstroom 230-240V 50 Hz
Stroomverbruik	60 W (3W in stand-by modus)
Bedrijfstemperatuur	5°C - 40°C
Afmetingen	506,5 (b) x 484 (d) x 464 (h)
Gewicht	21,0 kg (zonder accessoires)
Accessoires	Afstandsbediening Batterijen voor afstandsbediening (2 x UM-4/AAA/IEC R03 1.5V) 2-polige staaftantenne

Gewicht en afmetingen zijn bij benadering. Omdat wij constant proberen onze producten te verbeteren, kunnen specificaties en ontwerpen wijzigen zonder melding vooraf.

## UITSLUITINGSCLAUSULE

Toshiba is in geen geval aansprakelijk voor verlies en/of schade aan het product als gevolg van:

- brand;
- aardbeving;
- schade als gevolg van een ongeval;
- opzettelijk misbruik van het product;
- gebruik van het product onder ongeschikte omstandigheden;
- verlies van en/of schade aan het product terwijl het in bezit is van een derde partij;
- alle schade of verlies als gevolg van een fout van de eigenaar en/of niet opvolgen van de instructies zoals omschreven in de gebruikershandleiding;
- ieder verlies of schade die het rechtstreekse gevolg is van misbruik of defecten aan het product terwijl het gelijktijdig wordt gebruikt met verwante apparatuur;

Daarnaast zal Toshiba in geen geval aansprakelijk zijn voor gevolgverlies en/of -schade waaronder begrepen, maar niet beperkt tot het volgende: gederfde winst, handelsonderbreking, verlies van opgeslagen gegevens ongeacht als gevolg van normaal gebruik als van misbruik.

## WAARSCHUWING! LAAT NOOIT EEN STILSTAAND BEELD OP HET SCHERM STAAN

Indien stilstaande beelden die zijn gemaakt door TELETEXT, LOGO'S VAN TELEVISIEZENDERS, COMPUTERSCHERMEN, VIDEOSPELLETJES, SCHERM MENU'S, etc. langere tijd op het scherm worden laten staan, kunnen deze permanent ingebrand. Als u uw TV gebruikt voor het weergeven van volledig stilstaande beelden of bewegende beelden die een permanent stilstaand beeld bevatten, bijv. logo's van televisiezenders, is het altijd raadzaam om ZOWEL de helderheid als het contrast te verminderen.

## VERZORGING en verwijdering

### Scherf en kast reinigen...

Schakel de TV uit en reinig het scherm en de kast met een zachte, droge doek. Wij raden u aan **geen** glans- of schoonmaakmiddelen te gebruiken voor het scherm of de kast omdat dit mogelijk schade kan veroorzaken.

### Verwijdering...

Als de TV-set het einde van zijn levensduur heeft bereikt, verzoeken wij u deze te verwijderen volgens de richtlijnen van uw gemeente of deze naar een recycling centrum te brengen.



## Precauzioni di sicurezza

Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato in modo da soddisfare le normative internazionali di sicurezza, ma come tutti gli apparecchi elettrici occorre prestare attenzione per ottenere i migliori risultati e garantire la sicurezza. Sono di carattere generale e si riferiscono a tutti gli apparecchi elettronici per consumatori, perciò alcune di esse possono non essere applicabili a questo particolare apparecchio.

### Circolazione dell'aria...

Lasciare almeno 10 cm di spazio tutto intorno al televisore per consentire un'adeguata ventilazione, evitando così che si surriscaldi e possa di conseguenza danneggiarsi. Evitare anche i luoghi polverosi.

### Eccessiva temperatura...

Se si lascia ore alla luce diretta del sole o vicino ad un riscaldamento, può danneggiarsi. Evitare i luoghi esposti a temperature o umidità eccessivamente alte, o dove la temperatura può cadere al di sotto di 5°C.

### Alimentazione di rete...

La rete elettrica di alimentazione dell'apparecchio deve essere a 230-240 V c.a., 50 Hz. Non collegare mai il televisore ad una rete elettrica di alimentazione a corrente continua o di altro tipo. Controllare che il televisore non venga posto sopra il cavo di alimentazione.

IN CASO DI DUBBI, CONSULTARE UN ELETTRICISTA COMPETENTE.

**PER SCOLLEGARE COMPLETAMENTE IL THE TV, DISATTIVARE LA PRESA DI RETE E TOGLIERE LA SPINA ELETTRICA.**

### Cose "DA FARE"

**LEGGERE** le istruzioni per l'uso prima di tentare di usare l'apparecchio.

**ASSICURARSI** che tutte le connessioni elettriche, inclusa la spina del cavo di alimentazione, ogni eventuali prolunga e interconnessione con altri apparecchi, siano eseguite correttamente e seguendo le istruzioni dei fabbricanti. Prima di eseguire o di cambiare le connessioni, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

In caso di dubbi sull'installazione, il funzionamento o la sicurezza dell'apparecchio, consultare SEMPRE il proprio rivenditore.

**PRESTARE** attenzione ai pannelli e agli sportelli di vetro degli apparecchi.

### Cose "DA NON FARE"

**NON** rimuovere nessun coperchio fisso del televisore, poiché ciò può esporre tensioni pericolose.

**NON** ostruire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con articoli come giornali, tovaglie, tendaggi, ecc. Il conseguente surriscaldamento danneggerebbe l'apparecchio e ne ridurrebbe la durata.

**NON** esporre gli apparecchi elettrici a sgocciolature o schizzi, e tenere lontani oggetti contenenti liquidi come i vasi di fiori.

**NON** porre oggetti caldi, o fiamme scoperte come candele accese o lumini da notte, sopra o vicino agli apparecchi elettrici. L'alta temperatura può provocare la fusione delle materie plastiche, con conseguente rischio d'incendio.

**NON USARE** supporti di fortuna per l'apparecchio e non fissare mai le gambe con viti a legno; per garantire massima sicurezza, usare sempre il supporto approvato del fabbricante e i dispositivi di fissaggio forniti, seguendo le relative istruzioni di montaggio.

**NON ASCOLTARE** ad alto volume attraverso le cuffie, poiché ciò può danneggiare permanentemente l'udito.

**NON LASCIARE** l'apparecchio incustodito mentre è in funzione, a meno che sia indicato specificatamente che è progettato per funzionare incustodito, o dispone del modo stand-by. Spegnerne l'apparecchio usando il relativo interruttore e assicurarsi che anche gli altri componenti della famiglia sappiano come farlo. Per persone inferme o disabili possono essere necessarie disposizioni particolari.

**NON CONTINUARE** ad usare l'apparecchio se esistono dubbi sul suo funzionamento, o se è in alcun modo danneggiato. Spegnerne in tal caso l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente e consultare il rivenditore.

**NON** far incenerire le batterie scariche, gettarle in un apposito contenitore per lo smaltimento.

**SOPRATTUTTO, NON PERMETTERE MAI che alcuna persona, specialmente i bambini, spinga oggetti nei fori, nelle fenditure o in qualsiasi altra apertura del mobile dell'apparecchio, poiché ciò potrebbe provocare scosse elettriche.**

**NON tentare MAI di indovinare, né prendere rischi con gli apparecchi elettrici di qualsiasi tipo; è meglio esser prudenti che doversi poi pentire.**



## Caratteristiche

- Il televisore è dotato di connettori che consentono una migliore qualità di ricezione da un videoregistratore, un impianto satellitare, un lettore DVD, da connessioni STB terrestri via cavo o digitali.
- È possibile impostare il timer di accensione e di spegnimento automatico del televisore. Se terminano le trasmissioni del canale sintonizzato, dopo 15 minuti il televisore viene messo in standby.
- Il telecomando consente di utilizzare le varie funzioni del televisore (quando acceso) dal comfort della propria posizione di visione preferita.
- Le indicazioni a schermo consentono la regolazione precisa tramite il telecomando della luminosità, del contrasto, del colore e della nitidezza. Quando si seleziona un canale o si effettuano altre modifiche, il televisore visualizza un indicatore sullo schermo per alcuni secondi.
- Per una migliore qualità delle immagini e dell'audio è possibile collegare il televisore ad un videoregistratore tramite cavo SCART.
- Il televisore consente l'accesso a Televideo, i servizi di informazione gestiti dalle società televisive. Sono disponibili numerose informazioni tra cui notiziari, meteo, informazioni finanziarie e di viaggio. Oltre a Televideo il televisore incorpora Fastext. Utilizzando i quattro tasti colorati di Fastext sul telecomando è possibile spostarsi all'interno dei servizi di Televideo con una maggiore facilità e comodità.

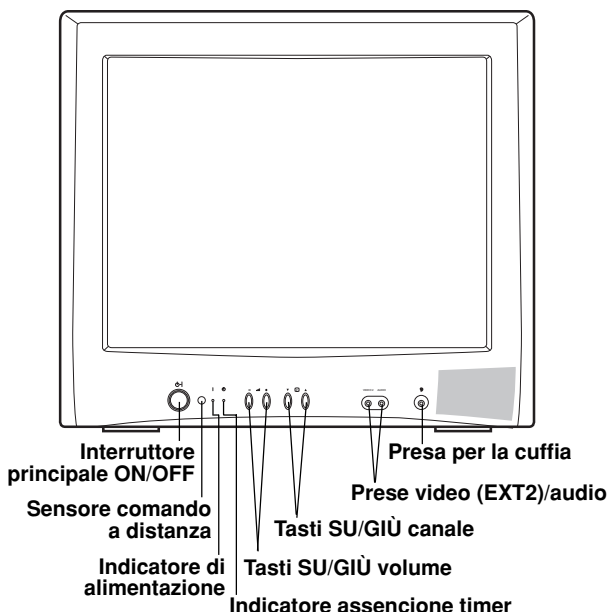
## Sommario

Televisore e telecomando .....	2
Inserimento delle batterie nel telecomando .....	3
Collegamento di un'antenna o di un videoregistratore .....	4
Collegamento di un videoregistratore/satellite/cavo/digibox scatola di interconnessione tramite cavo SCART .....	5
Sintonia delle stazioni televisive .....	6
Mappa del canale .....	8
Sintonia manuale .....	10
Funzionamento del televisore .....	12
Regolazione dell'immagine .....	14
Informazioni a schermo .....	15
Impostazione della protezione Blocco funzioni .....	16
Regolazione di COLORE USCITA EXT .....	17
Funzioni con il timer .....	18
Selezione della lingua/Selezione lingua teletext .....	19
Funzione Televideo .....	20
Prima di richiedere l'intervento di assistenza controllare i seguenti punti .....	24
Caratteristiche tecniche .....	retrocopertina

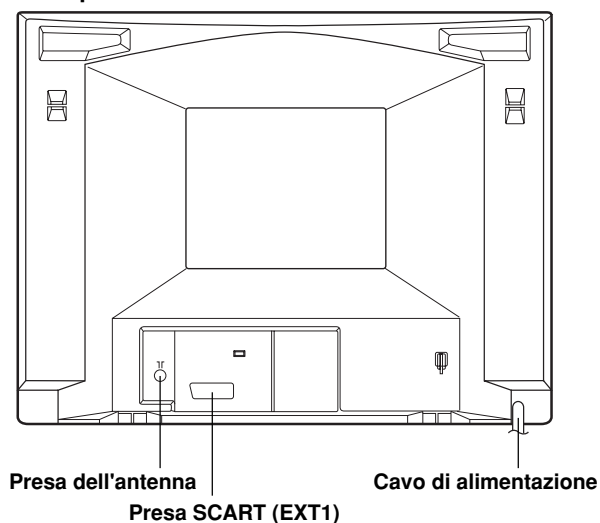
# Televisore e telecomando

La maggior parte dei tasti indicati in questa sezione ha la stessa funzione dei tasti corrispondenti sul telecomando.

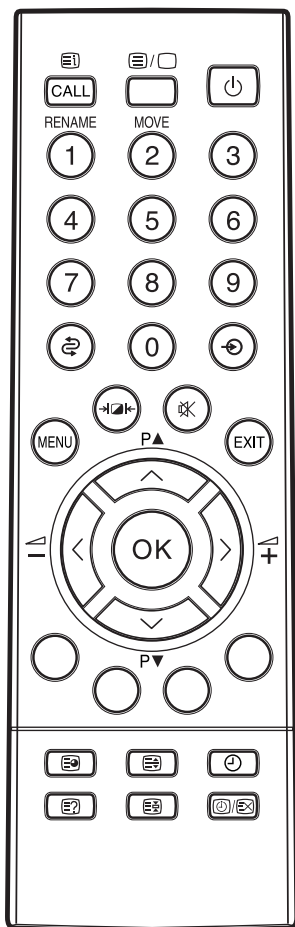
Vista anteriore del televisore



Vista posteriore del televisore



## Telecomando



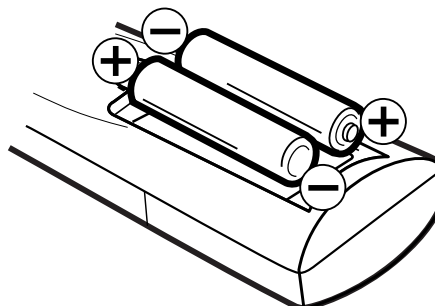
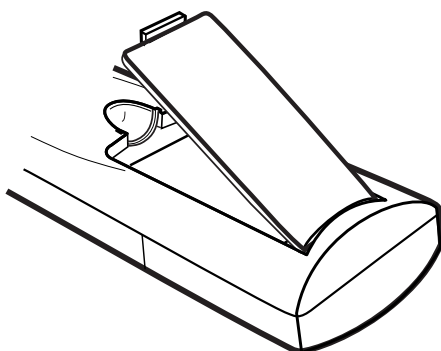
### Pagina

	Chiama/Indice testo	15, 22
	Testo/Mix/TV	20~22
	Standby	6, 12, 18, 19
		12, 21, 22
	Precedente	15
	Selezione ingresso	13
		6, 8~10, 14~19
	Immagine selezionabile	14
	Disattivazione audio	13
	Esci	7~9, 11, 14~19
	Canale successivo	6, 8~12, 14, 16~19, 21
	Canale precedente	6, 8~12, 14, 16~19, 21
	Abbassa volume	6, 10, 11, 13, 14, 19
	Alza volume	6, 8, 10, 11, 13, 14, 19
		6~11, 14, 16~19
	Quattro tasti colorati Fastext	20, 21
	Sottopagina	22
	A tutto schermo/Superiore/Inferiore	23
	Impostazione timer ACCENSIONE/SPEGNIMENTO	18
	Mostra	23
	Metti in attesa	22
	Ora/Annulla testo	22, 23



## Inserimento delle batterie nel telecomando

Spingere e sollevare il copribatterie sul retro del telecomando. Per il telecomando utilizzare due batterie formato UM-4/AAA/IEC R03 1.5V. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nello scomparto. Verificare che il polo + corrisponda con il + e il polo - corrisponda con il -.



### NOTE:

le batterie possono durare circa un anno in base all'uso del telecomando. Per prestazioni ottimali si consiglia di sostituire ogni anno le batterie, oppure non appena il funzionamento del telecomando diventa irregolare.

Smaltirli in un'area preposta.  
Non mescolare batterie vecchie e nuove o tipi differenti di batterie.

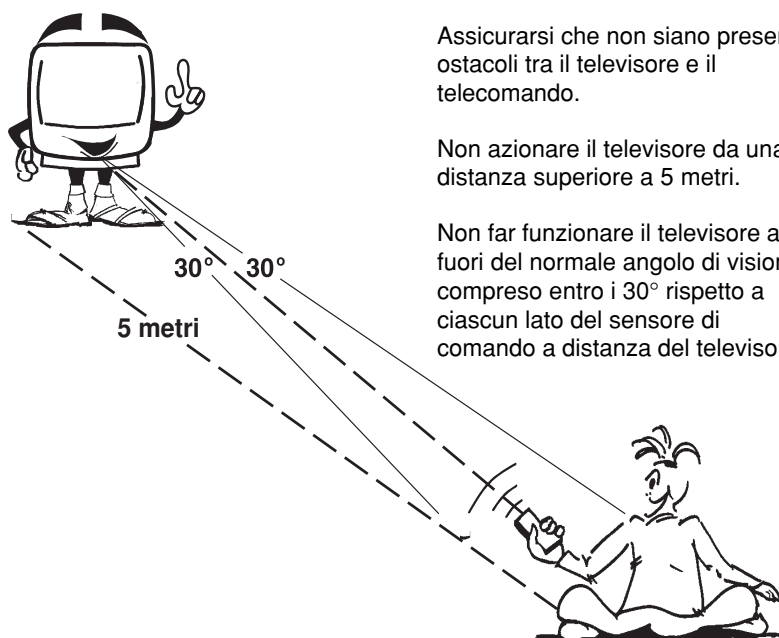
**Le batterie scariche possono avere perdite e danneggiare in modo grave il telecomando. Rimuovere sempre le batterie non appena si scaricano, o in caso di prolungato periodo di inutilizzo del televisore.**

È possibile che il funzionamento del telecomando diventi irregolare se la luce diretta del sole, di una lampada fluorescente, di una normale lampada ad uso domestico (incandescente) o di qualsiasi altra fonte luminosa forte si trova a contatto con il sensore remoto del televisore.

Assicurarsi che non siano presenti ostacoli tra il televisore e il telecomando.

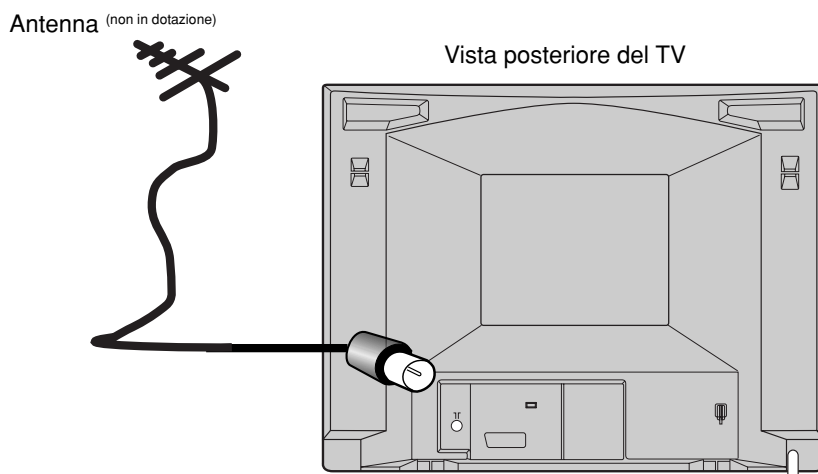
Non azionare il televisore da una distanza superiore a 5 metri.

Non far funzionare il televisore al di fuori del normale angolo di visione, compreso entro i 30° rispetto a ciascun lato del sensore di comando a distanza del televisore.

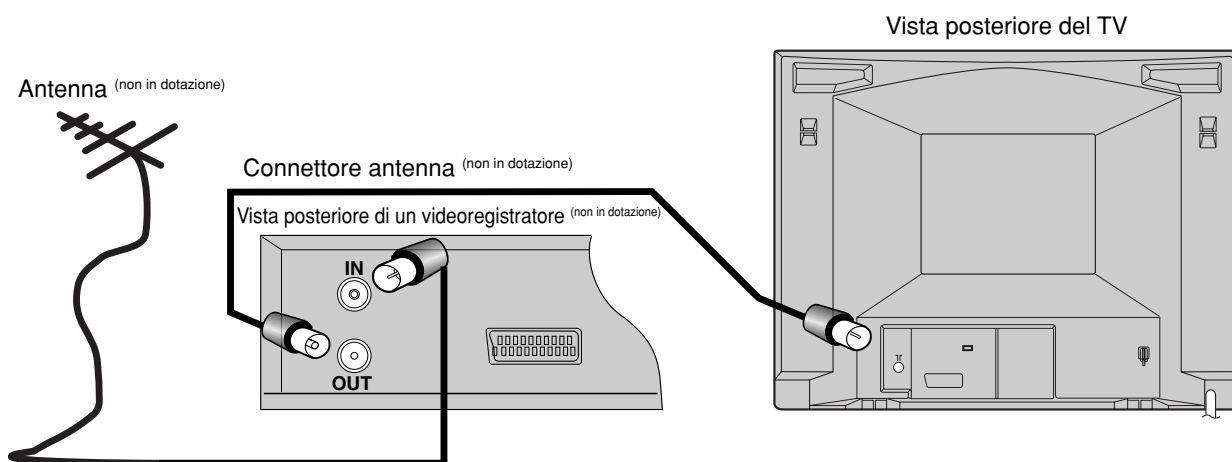


## Collegamento di un'antenna o di un videoregistratore

Il televisore può essere sintonizzato per ricevere fino a 100 stazioni di radiodiffusione televisiva (1-100). Prima di poter sintonizzare queste stazioni il televisore deve essere collegato ad un'antenna. Utilizzando un'antenna esterna al posto di un'antenna a telaio si migliora la ricezione televisiva.



Se si intende registrare o riprodurre immagini tramite un videoregistratore, seguire le istruzioni indicate in questa pagina e in quella successiva.




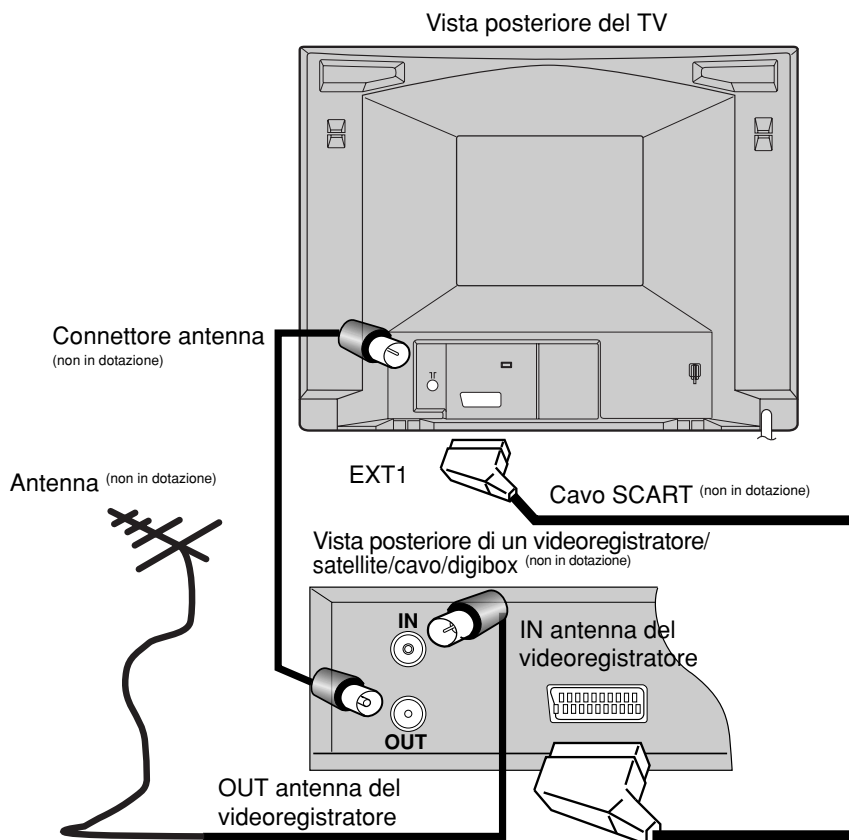
### NOTE:

- Tutte le connessioni devono avvenire con il televisore e il videoregistratore scollegati dall'alimentazione di rete.
- Il tipo di antenna necessario dipende dalla posizione dell'abitazione, dalla distanza dal trasmettitore e dall'interferenza locale.

Se non si dispone di un'antenna e non si è certi di cosa acquistare, rivolgersi ad un tecnico antennista locale.

# Collegamento di un videoregistratore/satellite/cavo/digibox scatola di interconnessione tramite cavo SCART

Grazie al cavo SCART si può migliorare la qualità della riproduzione. Ricordarsi che occorre comunque mantenere il collegamento del "normale" connettore antenna come illustrato nella pagina seguente. Se si utilizza un cavo SCART non occorre sintonizzare il televisore sul videoregistratore; selezionare invece l'ingresso EXT1 appropriato premendo ripetutamente il tasto  (SELEZIONE INGRESSO) sul telecomando fino a visualizzare il segnale del videoregistratore.



## NOTE:

- Tutte le connessioni devono avvenire con il televisore e il videoregistratore scollegati dall'alimentazione di rete.
- Il tipo di antenna necessario dipende dalla posizione dell'abitazione, dalla distanza dal trasmettitore e dall'interferenza locale. Se non si dispone di un'antenna e non si è certi di cosa acquistare, rivolgersi ad un tecnico antennista locale.

# Sintonia delle stazioni televisive

Il televisore dispone di un sistema di sintonia automatica che semplifica la sintonia del televisore. Questo sistema di sintonia automatica (ITS) effettua la scansione dell'intera gamma di ricezione dell'area e memorizza tutti i canali disponibili con un'intensità di segnale appropriata nell'ordine corretto.



## NOTA:

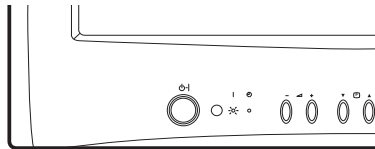
ITS (Auto Programmazione):  
In alcune aree, la funzione ITS potrebbe non effettuare la memorizzazione dei canali nell'ordine corretto. In questo caso, utilizzare la funzione MAPPA DEL CANALE (vedere pagina 9 del manuale dell'utente) per assegnare i canali preferiti.

Prima di poter vedere le trasmissioni di una stazione televisiva, questa deve essere memorizzata nel televisore e in questa sezione viene descritta la procedura per tale operazione. Non è possibile sintonizzare canali TV se l'antenna non è collegata all'apposita presa del televisore.

## 1 Assicurarsi che il televisore sia installato in modo corretto.

Premere l'interruttore (interruttore principale) sul pannello anteriore, l'indicatore rosso di standby si illumina.

Accendere il televisore premendo (standby) sul telecomando.

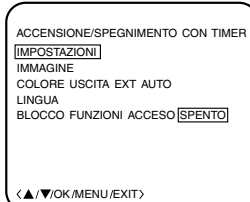


## 2 Se è presente un videoregistratore collegato assicurarsi che sia acceso e che sia attivato il diagramma di prova o che stia riproducendo una videocassetta. . . non si riuscirà a vedere nulla a questo punto!

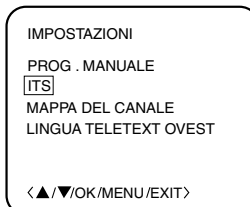
Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

Premere il tasto **P▲** o **P▼** sul telecomando per selezionare il menu **IMPOSTAZIONI**.

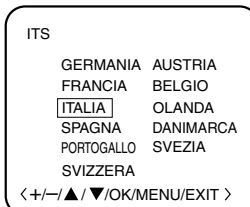
- Quando si collega per la prima volta il cavo di alimentazione CA, al posto del menu di controllo principale appare il menu **LINGUA**. Selezionare la lingua desiderata.



## 3 Premere **OK** per confermare la selezione. Appare il menu **IMPOSTAZIONI**. Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare **ITS**.



## 4 Premere **OK** per confermare la selezione. Premere il tasto **P▲/P▼** o **+/-** per selezionare la vostra nazione.



## Sintonia delle stazioni televisive

- 5** Premere **OK** per confermare la selezione. In tal modo si avvia il **processo di sintonia automatica**.
- Per l'esecuzione di questo processo è possibile che occorra qualche minuto ... attendere pazientemente.



- 6** Non appena il programma sullo schermo smette di cambiare e viene riprodotto l'audio, il processo di sintonia è terminato.

Premere **EXIT** per annullare la visualizzazione del menu MAPPA DEL CANALE.

**Il televisore è stato sintonizzato ed è pronto per l'uso... Se alcune stazioni non sono state rilevate fare riferimento alla sezione di sintonia manuale di queste istruzioni.**

### MAPPA DEL CANALE

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	8	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

# Mappa del canale

I nomi dei programmi possono essere modificati o aggiunti dal sottostante menu Mappa del canale.



## PER CAMBIARE UN NOME DI PROGRAMMA

- 1 Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **IMPOSTAZIONI**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO SPENTO  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare **MAPPA DEL CANALE**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.

IMPOSTAZIONI  
PROG. MANUALE  
ITS  
MAPPA DEL CANALE  
LINGUA TELETEXT OVEST  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

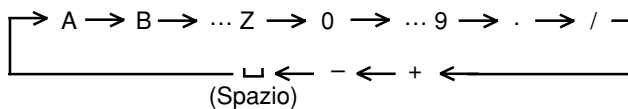
- 3 Premere **P▲** o **P▼** per selezionare la sezione TV da nominare.  
Premere il numero "1" per rinominare un programma.  
Sarà visualizzato il menu **CAMBIARE NOME CANALE**.

MAPPA DEL CANALE  
1 ARD 6 11  
2 ZDF 7 12  
3 RTL + 8 13  
4 SAT1 9 14  
5 10 15  
<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

- 4 Premere **P▲** o **P▼** per nominare la lettera desiderata, quindi premere **▲ +** per memorizzarla.  
Ripetere queste fasi per il carattere successivo, quindi premere **OK**.

CAMBIARE NOME CANALE  
1 ARD 6 11  
2 ZDF 7 12  
3 RTL + 8 A 13  
4 SAT1 9 14  
5 10 15  
<▲/▼/+/-/OK/MENU/EXIT>

La schermata cambia come segue:



Ripetere le fasi 3 e 4 per le altre stazioni televisive.  
Premere **EXIT** per uscire dal menu.



## Mappa del canale

In alcuni casi, i canali potrebbero non sintonizzarsi nell'ordine adeguato. In questo caso, è possibile spostare la posizione di una delle stazioni.

### PER SPOSTARE LA STAZIONE TV IN UNA POSIZIONE DI CANALE DIVERSA

Esempio: spostare la stazione televisiva dalla posizione 8 alla posizione 9.



- 1** Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **IMPOSTAZIONI**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO **SPENTO**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2** Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **MAPPA DEL CANALE**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.

IMPOSTAZIONI  
PROG. MANUALE  
ITS  
**MAPPA DEL CANALE**  
LINGUA TELETEXT OVEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3** Premere **P▲** o **P▼** per selezionare la stazione televisiva da spostare.

MAPPA DEL CANNALE

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	<b>8</b>	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/RENAME/MOVE/MENU/EXIT>

- 4** Premere il numero "2" per spostare un canale. Sarà visualizzato il menu **SPOSTAMENTO CANALE**.

SPOSTAMENTO CANALE **8**

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	<b>8</b>	13
4	SAT1	9	14
5		10	15

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 5** Premere **P▲** o **P▼** per selezionare il numero della posizione in cui spostare la stazione televisiva selezionata. Premere **OK** per memorizzarla.

Ripetere le fasi da 3 a 5 per le altre stazioni televisive.

SPOSTAMENTO CANALE **8**

1	ARD	6	11
2	ZDF	7	12
3	RTL +	8	13
4	SAT1	<b>9</b>	14
5		10	15

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

Premere **EXIT** per uscire dal menu.

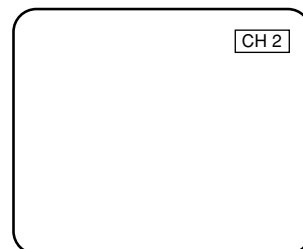
## Sintonia manuale

In alcune aree dei paesi con una scarsa ricezione è possibile che il sistema di sintonia automatica non sintonizzi il televisore sul segnale di radiodiffusione più forte. Se non si è soddisfatti della sintonia automatica è possibile sintonizzare manualmente il televisore in modo da ottenere audio e immagini migliori.



- 1 Selezionare il canale TV in cui selezionare il numero di canale richiesto per la sintonia premendo il tasto **P▲** o **P▼**.

Premere il tasto **MENU** sul telecomando.



- 2 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **IMPOSTAZIONI**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO **SPENTO**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **PROG.MANUALE**. Premere il tasto **OK** per confermare la selezione.

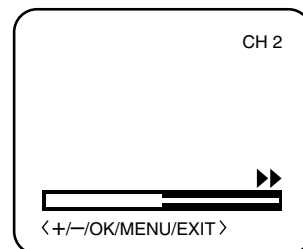
IMPOSTAZIONI  
**PROG. MANUALE**  
ITS  
MAPPA DEL CANALE  
LINGUA TELETEXT OVEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Premere **▲ +** per cercare in avanti nella gamma di frequenza o **▲ -** per cercare indietro nella banda di frequenza.

Ogni volta che viene trovata una stazione, la ricerca si ferma.

- Qualora abbiate necessità di ottenere immagini più chiare, per una regolazione fine, premete **P▲** o **P▼**.
- Premere **▲ +** o **▲ -** per continuare la ricerca fino alla stazione desiderata.



<+/-/OK/MENU/EXIT>

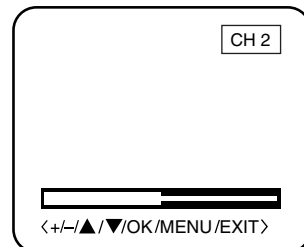


## Sintonia manuale

### 5 Premere il tasto **OK** per memorizzare la stazione selezionata.

Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il numero della posizione del canale richiesto (1-100).

Premere il tasto **OK** per memorizzare il numero del canale.



### 6 Ripetere i punti 4 - 5 per la sintonia di altri canali.

Premere il tasto **EXIT** per rimuovere il menu di sintonia dallo schermo.

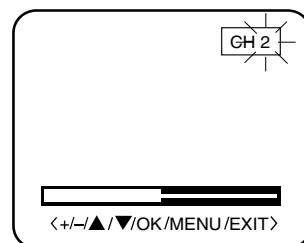


#### PER SALTARE UN CANALE:

Se successivamente si intende saltare un canale non desiderato quando si utilizza **P▲** o **P▼**, selezionare il canale e premere il tasto **◀ +** o **▶ -** sul telecomando durante la fase 5.

- Il numero canale lampeggerà quando si seleziona la funzione skip (Salta) per quel canale.



Per annullare la funzione di salto, selezionare il canale e premere il tasto **◀ +** o **▶ -** durante il punto 5. Il numero canale smetterà di lampeggiare.

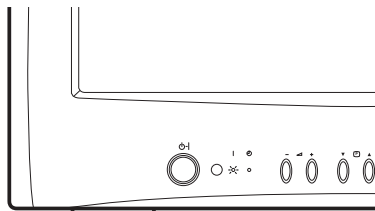



# Funzionamento del televisore



Nelle due pagine successive viene descritta la modalità di utilizzo delle funzioni base del televisore, la messa in standby, il cambio canale e la regolazione del volume.

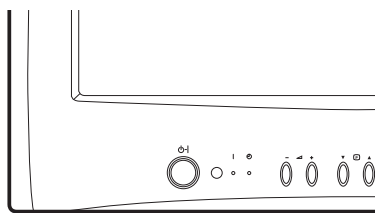


- 1 Premere l'interruttore  (**interruttore principale**) sul pannello anteriore, l'indicatore rosso si illumina. Accendere il televisore premendo  (**standby**) sul telecomando.




- 2 Per mettere il televisore in modalità **standby**, premere il tasto  (**standby**) sul telecomando.

Il tasto  (**standby**) sul telecomando non spegne del tutto l'apparecchio, ne attiva solo la modalità di standby. Per spegnere completamente il televisore, spegnere l'interruttore  (**interruttore principale**) e scollegare il televisore dalla presa a muro.



- 3 Premere i **tasti numerati** per selezionare i canali. Per la selezione dei canali, premere due tasti numerati. Per esempio, per il **canale 3** premere **3**, per il **canale 25** premere **2** e poi **5**. Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare i canali in sequenza, ad esempio 1, 2, 3, 4 ecc.
  - Quando viene selezionato un canale, il numero del canale appare sull'angolo superiore destro dello schermo.


Utilizzare il tasto  (**standby**) sul telecomando per accendere il televisore dalla modalità standby.



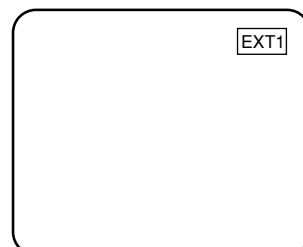
## Funzionamento del televisore



- 1 Se si dispone di un videoregistratore, ricevitore satellitare, lettore DVD o console per videogiochi è possibile collegarli al televisore tramite il cavo SCART.

Per vedere le apparecchiature collegate al TV tramite il cavo scart premere il tasto 


**(SELEZIONE INGRESSO)** fino a visualizzare EXT1 o EXT2 sullo schermo.

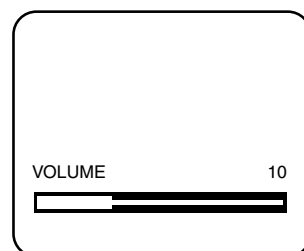



Per vedere nuovamente i

canali TV premere il tasto 



**(SELEZIONE INGRESSO)** fino a visualizzare il canale TV sintonizzato.

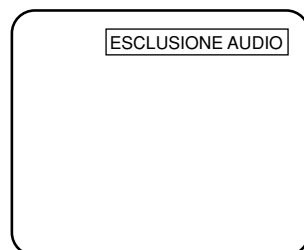
- 2 Premere il tasto  per regolare il volume audio.



- 3 Premere il tasto  **(Disattivazione audio)** per disattivare l'audio.

- Quando l'audio viene disattivato sullo schermo appare ESCLUSIONE AUDIO.

Premere una seconda volta il tasto  **(Disattivazione audio)** oppure premere  per riattivare l'audio.



# Regolazione dell'immagine

Le impostazioni per le immagini sono state regolate in fabbrica in condizioni di ricezione del segnale ottimali, tuttavia è possibile che le condizioni non siano le medesime nell'area di utilizzo. Dopo aver acceso il televisore, farlo funzionare per alcuni minuti prima di effettuare le regolazioni.

Se la qualità dell'immagine non è di gradimento, effettuare le regolazioni avvalendosi del telecomando.



- 1 Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO **SPENTO**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **IMMAGINE**.

Premere il tasto **OK** per selezionare le schermate per le regolazioni.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
**IMMAGINE**  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO **SPENTO**

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Premere il tasto **P▲** per visualizzare le indicazioni a schermo per la luminosità, il contrasto, il colore o la nitidezza. Viene visualizzato il menu Tinta (Tonalità) se il cavo SCART riceve un segnale NTSC.

Premere il tasto **▲/▼** per regolare le tonalità.

- Aumentando il contrasto le immagini appaiono più nitide durante il giorno. Alla sera (quando la luce ambientale è più scura) riducendo il contrasto si ottengono immagini più nitide.

LUMINOSITÀ 32

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Premere il tasto **EXIT** per rimuovere il menu **IMMAGINE** dallo schermo.

- Se non si effettua la regolazione nel giro di un minuto il menu scompare.

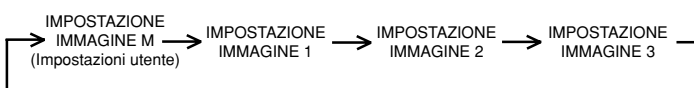


## NOTA:

Nel caso in cui si desiderasse ripristinare le impostazioni predefinite dei valori per le immagini (IMPOSTAZIONE 1/IMPOSTAZIONE 2/IMPOSTAZIONE 3), premere il tasto **→** per selezionare il contrasto preferito.

## REGOLAZIONE IMMAGINI:

Premendo ripetutamente il tasto **→** (Selectable Picture/Immagine selezionabile) si seleziona il contrasto preferito.





## Informazioni a schermo

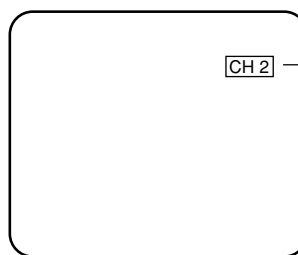
La funzione di chiamata della schermata permette di vedere con una sola occhiata quale canale è attualmente selezionato.



**1** Premere il tasto **CALL** (Chiama) sul telecomando per visualizzare sullo schermo il canale attuale.

**2** Premere una seconda volta il tasto **CALL** per far scomparire il canale.

- Il numero del canale chiamato utilizzando la funzione di chiamata non scompare fino a che non si preme di nuovo il tasto **CALL**.



**Numero di canale**

### Funzione canale precedente:

Con il tasto è possibile ritornare al canale selezionato in precedenza premendo semplicemente questo tasto. Premere di nuovo il tasto per ritornare al canale precedentemente in visione.



## Impostazione della protezione Blocco funzioni

Se si imposta la voce Panel Lock (Blocco funzioni) su ON (ACCESO) nel menu, nessuno sarà in grado di apportare modifiche in relazione al volume e al canale dal pulsante anteriore del televisore.

Se si preme il tasto **P▲/P▼** o **◀ + / -**, sullo schermo lampeggia la dicitura "BLOCCO FUNZIONI".



- 1 Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO **SPENTO**  
◀▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **BLOCCO FUNZIONI** ACCESO/SPENTO (Attivazione/Disattivazione blocco pannello).

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
**BLOCCO FUNZIONI** ACCESO **SPENTO**  
◀▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Premere il tasto **OK** per selezionare **ACCESO** o **SPENTO**.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
**BLOCCO FUNZIONI** **ACCESO** SPENTO  
◀▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Premere il tasto **EXIT** per rimuovere il menu Immagine dallo schermo.

## Regolazione di COLORE USCITA EXT

In caso di collegamento di apparecchiature esterne al televisore, è possibile che l'immagine appaia in bianco e nero.

Si può porre rimedio a questo inconveniente selezionando la funzione. Estensione colore come indicato di seguito.



- 1 Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **COLORE USCITA EXT**.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT **AUTO**  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO **SPENTO**  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Premere **OK** per selezionare una delle opzioni colore, **AUTO/PAL/NTSC4.43/NTSC3.58**.

- Di regola selezionare l'opzione **AUTO**.

- 3 Premere il tasto **EXIT** per rimuovere il menu dallo schermo.

## Funzioni con il timer

La funzione Accensione con timer consente di accendere automaticamente il televisore dopo un periodo di tempo predefinito (fino a 12 ore e 59 minuti) sul canale selezionato.

La funzione Spegnimento con timer consente invece di spegnere il televisore dopo un periodo di tempo predefinito. Si può impostare il timer di spegnimento insieme al timer di accensione.



### NOTA:

È possibile accedere al menu TIMER ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (fase 2) premendo il pulsante durante la visione dei programmi televisivi.

- 1 Premere il tasto **MENU** sul telecomando. Appaiono le indicazioni a schermo.

Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER**.

Premere **OK**.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
IMPOSTAZIONI  
IMMAGINE  
COLORE USCITA EXT AUTO  
LINGUA  
BLOCCO FUNZIONI ACCESO **SPENTO**  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 2 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu **ACCENSIONE CON TIMER**.

Premere **OK**.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
**ACCENSIONE CON TIMER**  
00:00 CH1  
SPEGNIMENTO CON TIMER  
00:00  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 3 Premere il tasto **P▲** per immettere le ore e i minuti in cui si intende far accendere automaticamente il televisore.

- Per un cambio rapido del tempo con intervalli di dieci minuti, tenere premuto il tasto **P▲**.

Premere il tasto **OK**.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
ACCENSIONE CON TIMER  
**10:30** CH1  
SPEGNIMENTO CON TIMER  
00:00  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

- 4 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il canale da visualizzare al momento dell'accensione del televisore.

Premere il tasto **OK** e premere il tasto **EXIT**.

L'indicatore giallo del timer di accensione si accende.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER  
ACCENSIONE CON TIMER  
10:30 **CH3**  
SPEGNIMENTO CON TIMER  
00:00  
<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

**Se si intende impostare la funzione SPEGNIMENTO CON TIMER premere il tasto P▲ o P▼ per selezionare SPEGNIMENTO CON TIMER durante il punto 2.**



**Mettere il televisore nella modalità di (standby) premendo il tasto (interruttore principale). NON spegnere il televisore con l'interruttore di alimentazione principale.**

# Selezione della lingua/Selezione lingua teletext

Questa funzione permette di selezionare la lingua desiderata per le indicazioni a schermo del televisore.



## 1 Assicurarsi che il televisore sia installato in modo corretto.

Accendere il televisore TV utilizzando l'interruttore  (**interruttore principale**) sul pannello anteriore, quindi premere il tasto  (**standby**) sul telecomando.

## 2 Premere il tasto **MENU**. Sullo schermo del televisore appare il principale menu di comando. Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu LANGUAGE (LINGUA). Premere **OK** per selezionare la schermata LANGUAGE (LINGUA).

- Solo quando si collega il cavo di alimentazione CA per la prima volta, il menu dei comandi principali viene omesso e viene visualizzata la schermata della lingua. Ciò non è dovuto ad un guasto, selezionare innanzitutto la lingua desiderata.

ON/OFF TIMER  
SETUP  
PICTURE  
EXT COLOUR AUTO  
LANGUAGE  
PANEL LOCK ON/OFF

PRESS : ▲/▼/OK/MENU/EXIT

## 3 Premere il tasto **P▲/P▼** o **+/-** per selezionare la lingua desiderata.

- È possibile accedere al secondo elenco lingue premendo **P▼** in posizione POLSKI.

Premere il tasto **OK** per memorizzare l'impostazione.

Premere il tasto **EXIT** per annullare la visualizzazione.

LINGUA  
ENGLISH NEDERLANDS  
DEUTSCH SVENSKA  
FRANÇAIS ENGELSK  
ITALIANO NORSK  
ESPAÑOL SUOMI  
PORTUGUÊS POLSKI

<+/-/▲/▼/OK/MENU/EXIT>

DIL  
TÜRKÇE SRPSKI  
MAGYAR БЪЛГАРСКИ  
SLOVENSKY ROMANA  
ČESKY SLOVENSKO  
РУССКИЙ HRVATSKI  
АГГЛИКА

<+/-/▲/▼/OK/MENU/EXIT>

## SELEZIONE LINGUA TELETEXT

Selezionare le lingue del Teletext procedendo come di seguito indicato.

## 1 Premere il tasto **MENU**. Quindi premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu IMPOSTAZIONI. Premere **OK** per confermare la selezione.

## 2 Premere il tasto **P▲** o **P▼** per selezionare il menu LINGUA TELETEXT. Premere **OK** per selezionare OVEST o EST, in base alla vostra nazione. Premere il tasto **EXIT** per annullare la visualizzazione.

IMPOSTAZIONI  
PROG . MANUALE  
ITS  
MAPPA DEL CANALE  
LINGUA TELETEXT OVEST

<▲/▼/OK/MENU/EXIT>

# Funzione Televideo

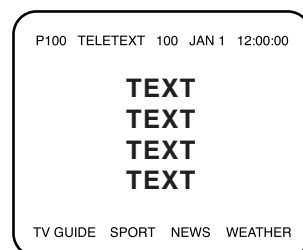


Televideo è il nome fornito ai servizi di informazione gestiti dalle società televisive.

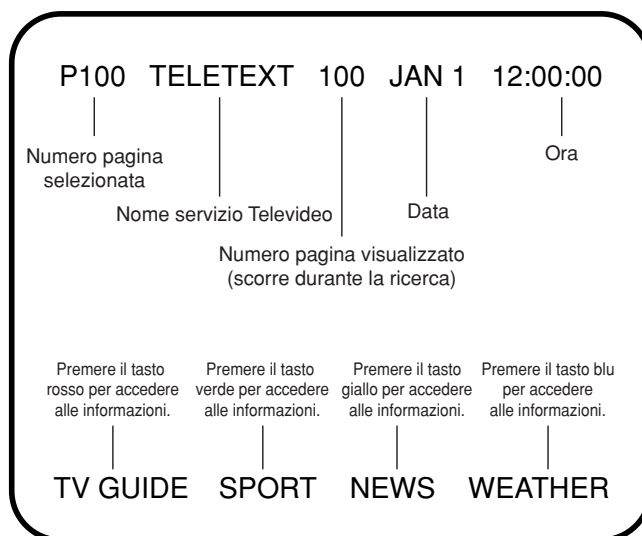
Sono disponibili numerose informazioni tra cui notiziari, meteo, informazioni finanziarie e di viaggio. Televideo è normalmente trasmesso ogni volta che una trasmissione è in onda. Oltre a Televideo il televisore incorpora Fastext. Utilizzando i **quattro tasti colorati di Fastext** sul telecomando è possibile spostarsi all'interno dei servizi di Televideo con una maggiore facilità e comodità.

- 1 Per vedere Televideo premere (testo/mix/tv).

1° pressione .....solo testo.  
2° pressione .....testo e immagini TV.  
3° pressione.....solo immagini TV.



- 2 Viene visualizzata la pagina di indice. Le righe superiore e inferiore della pagina possono assomigliare a quelle nell'esempio:



**Televideo offre anche i sottotitoli per molti programmi. Per maggiori informazioni consultare la guida TV.**



## Funzione Televideo



Per utilizzare Televideo i codici controllo devono essere trasmessi dalle autorità di radiodiffusione – il suo funzionamento quindi dipende da questi codici trasmessi.

### 1 Per vedere Televideo premere

(testo/mix/tv).

**1° pressione** .....solo testo.

**2° pressione** ....testo e immagini TV.

**3° pressione**.....solo immagini TV.

P100 TELETEXT 100 JAN 1 12:00:00

TEXT  
TEXT  
TEXT  
TEXT

TV GUIDE SPORT NEWS WEATHER

Per ritornare alla visione normale del televisore premere

(testo/mix/tv).

### 2 Tutte le pagine di televideo sono numeri a tre cifre, ad esempio per selezionare la pagina 100, premere **1**, **0** e poi **0**. Se si preme erroneamente un tasto sbagliato, completare la sequenza con una sequenza qualsiasi e quindi reimmettere il numero corretto.

Premere **P▲ (Pagina)** o **P▼ (Pagina)** per andare avanti o indietro tra le pagine in modo sequenziale.

- Utilizzando i **quattro tasti colorati di Fastext** sul telecomando è possibile spostarsi all'interno dei servizi di Televideo con una maggiore facilità e comodità.

P100 TELETEXT

TEXT

### 3 Per passare da un servizio Televideo ad un altro premere

(testo/mix/tv) fino a visualizzare l'immagine TV.

Selezionare un altro canale TV.

Premere (testo/mix/tv) per ritornare a Televideo.



# Funzione Televideo



22

Alcune pagine di Televideo contengono troppe informazioni per essere visualizzate su una pagina unica, quando ciò si verifica vengono trasmesse delle sottopagine. Le sottopagine vengono identificate da una sequenza di numerazione successiva, ad esempio 1/3, dove il primo numero indica il numero della sottopagina visualizzata e il secondo indica il numero delle sottopagine disponibili.

- 1 Premere il tasto (**Metti in attesa**) per bloccare la visualizzazione di una pagina.
  - Il simbolo di blocco pagina appare nell'angolo superiore destro della schermata.

Premere una seconda volta il tasto (**Metti in attesa**) per rilasciare la pagina.

- Le pagine e le sottopagine vengono trasmesse in sequenza con una pausa adeguata per leggere ciascuna pagina. È possibile bloccare la visualizzazione di una pagina di particolare interesse.

Le informazioni **non possono** essere aggiornate se la pagina/sottopagina viene bloccata con **metti in attesa**.

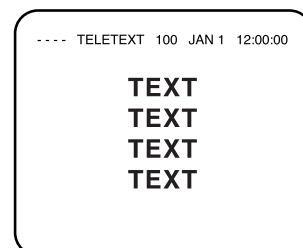
- Inoltre, si perderà la visione delle sottopagine trasmesse mentre si utilizza la funzione (**Metti in attesa**).



- 2 Premere (**sottopagina**) per visualizzare la sottopagina. Appariranno 4 linee; se non si immettono numeri queste possono essere rimosse premendo (**sottopagina**).

Selezionare il numero desiderato della sottopagina, ad esempio per la sottopagina numero 2 premere **0 0 0 2** premendo i tasti di selezione rapida dei canali.

- Mentre si utilizzano le sottopagine è fondamentale immettere quattro numeri. La sottopagina corrente rimarrà visualizzata fino alla trasmissione di quella scelta. La sottopagina rimarrà visualizzata sullo schermo e, dato che le informazioni vengono ricevute dal trasmettitore, la schermata verrà aggiornata, ad esempio nel caso di una pagina contenente i prezzi delle azioni.



Premere il tasto **CALL** (**Indice**) per ritornare alla pagina INDICE.

- 3 Durante la visualizzazione nella modalità TV normale, premere il tasto (**Ora/Annulla testo**) per visualizzare l'ora corrente (tramite televideo).


- Vengono visualizzati anche la regione e il servizio televideo attuale.





## Funzione Televideo

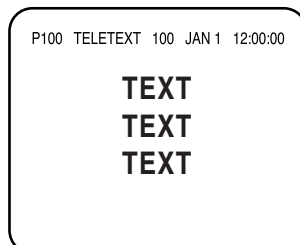
Per utilizzare Televideo i codici controllo devono essere trasmessi dalle autorità di radiodiffusione – il suo funzionamento quindi dipende da questi codici trasmessi.



- 1** Premere  (**A tutto schermo/ Superiore/Inferiore**) per aumentare la dimensione dei caratteri sullo schermo.

**1° pressione....** Vista della parte superiore della pagina.

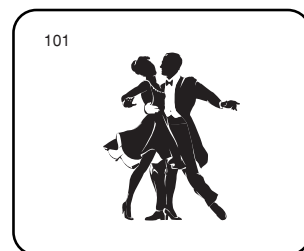
**2° pressione....** Vista della parte inferiore della pagina.



**3° pressione....** Ritorno alla vista completa della pagina (formato testo normale).



- 2** Premere il tasto   (**Ora/Annulla testo**) quindi immettere il numero pagina.

Questa funzione permette la visione delle immagini televisive durante l'individuazione della pagina selezionata. Una volta che la pagina viene trovata, il numero appare sulla parte superiore sinistra dell'immagine televisiva.








Premere   (**testo/mix/ tv**) per ritornare alla pagina selezionata.

- 3** Premere il tasto  (**Mostra**) per visualizzare il testo nascosto.

Alcune pagine contengono testo nascosto, come per esempio la pagina di un quiz con le risposte nascoste.

## Prima di richiedere l'intervento di assistenza controllare i seguenti punti

Sintomo	Causa +	Soluzione
Non si illumina la spia di standby.	Il televisore è collegato all'alimentazione?	Collegare il televisore alla presa di rete (presa di corrente CA).
	L'interruttore principale sulla parte anteriore del televisore è spento?	Premere l'interruttore  (interruttore alimentazione principale).
Non viene riprodotta alcuna immagine, alcun suono.	Il televisore è collegato all'alimentazione?	Collegare il televisore alla presa di rete (presa di corrente CA).
	Il cavo di collegamento antenna è rotto o danneggiato?	Controllare i collegamenti dell'antenna per verificare che i cavi non siano rotti o danneggiati. Se necessario sostituirli con cavi nuovi.
	Probabilmente sussiste un problema nella stazione.	Provare altre stazioni per vedere se il segnale è più forte oppure allontanare l'antenna dalla possibile fonte di interferenza. Se si vive in un'area con una scarsa ricezione utilizzare un amplificatore per antenna per migliorare la qualità del segnale di radiodiffusione.
	L'interruttore principale sulla parte anteriore del televisore è spento?	Premere l'interruttore  (interruttore alimentazione principale).
	Si è premuto il tasto  (Disattivazione audio) o si è regolato il volume al minimo?	Premere di nuovo il tasto  (Disattivazione audio) o alzare il volume utilizzando il  + comando.
È impossibile selezionare i numeri dei canali da 8 fino a 100.	Durante la sintonia automatica il televisore non ha trovato canali sufficienti per inserirli nelle posizioni numerate?	Se è stata persa la sintonia di una stazione televisiva, ripetere la procedura di sintonia automatica descritta a pagina 6.



## Prima di richiedere l'intervento di assistenza controllare i seguenti punti

Sintomo	Causa +	Soluzione
Manca il colore oppure la qualità del colore è scarsa.	È possibile che l'antenna o il cavo dell'antenna non sia collegato o che il cavo sia danneggiato o rotto?	Controllare i collegamenti dell'antenna per verificare che i cavi non siano rotti o danneggiati. Se necessario sostituirli con cavi nuovi.
	I colori sono stati regolati?	Regolare il colore.
Televideo non appare o sullo schermo sono presenti strani caratteri.	Il collegamento dell'antenna non è corretto o probabilmente sussiste un problema nella stazione?	Controllare i collegamenti dell'antenna per verificare che i cavi non siano rotti o danneggiati.
	L'esposizione dei testi sarà ottimale se il segnale del canale è forte.	Per ottenere tale segnale, potrebbe rendersi necessario utilizzare un'antenna a tetto.
Il telecomando non funziona o funziona in modo irregolare.	La carica delle batterie è bassa o le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
	Le batterie sono state orientate in modo corretto?	Orientare le batterie in modo corretto.
È impossibile riprodurre le videocassette.	Durante la sintonia il videoregistratore non è stato acceso, quindi il televisore non è in grado di trovare il canale VCR?	Prima di iniziare la sintonia automatica, assicurarsi che il videoregistratore sia acceso e visualizzi il segnale di prova.



# Caratteristiche tecniche

## Televisione

Cinescopio	Da 21" (schermo visibile da 54,5 cm), deflessione misurata in diagonale a 90°
Sistema colore	PAL
Ingresso video anteriore	RCA
Ingresso audio anteriore	RCA
Altro terminale	Cuffie
Antenna esterna	Tipo DIN 75 ohm
Presa SCART	21 PIN
Altoparlante	Altoparlante a magnete permanente da 1.5" x 2.7"
Impedenza normale	8 ohm
Uscita audio	5,0 W

## Informazioni generale

Tensione di rete	230-240 VCA, 50 Hz
Consumo energetico	60 W (3 W in standby)
Temperatura di funzionamento	5°C - 40°C
Dimensioni	506,5(L) x 484(P) x 464(A)
Peso	21.0 kg (senza accessori)
Accessori	Telecomando Batterie telecomando (2 x UM-4 / AAA / IEC R03 1.5V) Antenna a sbarra bipolare

Il peso e le dimensioni sono valori approssimativi. Dato che siamo impegnati in un continuo miglioramento dei nostri prodotti è possibile che le caratteristiche tecniche e i design cambino senza preavviso.

### CLAUSOLA DI ESCLUSIONE

Toshiba non sarà in alcun caso responsabile della perdita e/o dei danni provocati al prodotto da:

- i) incendio;
- ii) terremoto;
- iii) danno accidentale;
- iv) cattivo uso intenzionale del prodotto;
- v) uso del prodotto in condizioni inadatte;
- vi) perdita e/o danno provocati al prodotto durante il tempo in cui è in possesso di terzi ;
- vii) qualsiasi danno o perdita provocati in conseguenza della mancata e/o trascurata osservanza delle norme riportate nel manuale di istruzioni;
- viii) qualsiasi danno o perdita provocati direttamente in conseguenza del cattivo uso o del malfunzionamento del prodotto quando viene usato contemporaneamente ad altri apparecchi ad esso collegati.

Inoltre, Toshiba non sarà in alcun caso responsabile di qualsiasi perdita e/o danno consequenziale includendo, senza limitarsi, perdita di profitti, interruzione di attività commerciali o perdita di dati registrati, sia che ciò sia avvenuto durante il normale funzionamento o il cattivo uso del prodotto.

### AVVERTENZA! NON LASCIARE MAI CHE SULLO SCHERMO RESTI UN'IMMAGINE FISSA

Se sullo schermo del televisore vengono lasciate, anche per breve tempo, immagini fisse di TELEVIDEO, dei LOGOTIPI DI IDENTIFICAZIONE DEI CANALI, delle SCHERMATE DI COMPUTER, dei VIDEOGIOCHI, dei MENU SU SCHERMO, ecc, vi restano impresse permanentemente.

Se il televisore viene usato per visualizzare immagini completamente fisse, o immagini mobili che hanno elementi permanentemente fissi come i logotipi delle reti televisive, si consiglia sempre di abbassare SIA il controllo della luminosità SIA quello del contrasto.



\*J3M52301A\*

'04.01 ☒

### MANUTENZIONE e smaltimento

#### Pulizia dello schermo e del cabinet...

Disattivare l'alimentazione, pulire lo schermo e il cabinet con un panno soffice e asciutto. Si raccomanda di **non** applicare lucidanti o solventi propri sullo schermo o sul cabinet, poiché potrebbero danneggiarli.

#### Smaltimento...

Terminata la vita utile del televisore, provvedere a smaltirlo in conformità alle Norme Governative in vigore o presso un centro di riciclaggio.